



Los sefardíes vuelven a casa

Encuadernadores: Artesanos del libro / Segunda convocatoria de elecciones a los CRE / Entrevista a Alhambra Nuevas/ Alcachofas

EDITA



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Redacción y fotografía:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansuátegui (Emigración y Cierre)

Edición on line

Fernando Díaz Suárez

Técnico en fotografía:

J. Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Jeanette Maurício (Noruega), Pablo San Román

(Francia), Belén Alarcón (Italia), Ángela Iglesias

(Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido), Pablo

T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez y Felipe

Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvina Di Caudo

(Argentina), Joan Royo (Brasil), Ezequiel Paz,

Miguel Núñez, Juan Calleja

ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meys.es

suscripciones: cartaespsus@meys.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

www.empleo.gob.es/cartaespana



MIXTO
Papel procedente de
fuentes responsables
FSC® C077825

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



LECTORES

4-5

Cervantes
Horizonte español
Medio siglo de La
Región Internacional

6-7 ▶

Segunda convocatoria
a elecciones a Consejos
de Residentes



MEMORIA GRÁFICA

Xavier Cugat, un feliz
emigrante español

20-21

EN ESPAÑA

Siglo y medio de solidaridad
Asamblea Anual de la F. A. A. R. A

8-9



EN EL MUNDO

Los últimos de Filipinas

22-23

EN ESPAÑA

Un pescozano
en las garras
de Stalin

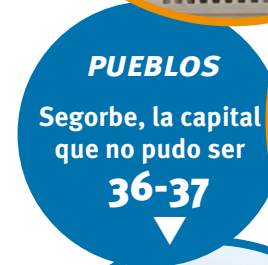
14-15 ▶



EN EL MUNDO

Gaudí pone un pie
en Latinoamérica

◀ 24-25



PUEBLOS

Segorbe, la capital
que no pudo ser

36-37



COCINA

38-39 ▶

Un mar de
aceite de oliva



SEFARAD

Hasta el 1 de octubre de 2018 tienen plazo para solicitar la nacionalidad española los sefardíes, descendientes de los judíos expulsados de España en 1492. En este número recogemos la historia de esta diáspora infamante, que trata de compensarse con una Ley aprobada en 2015.

Otro plazo que corre inexorable es el de las elecciones a los Consejos de Residentes a celebrar en los próximos meses en las circunscripciones en las que no se realizaron en 2016.

Nuestras instituciones españolas por todo el mundo, cumplen años y siglos. Recogemos la visita de Marina del Corral, secretaria general de Inmigración y Emigración, a la Sociedad Española de Beneficencia de Costa Rica que ha cumplido siglo y medio. El Centro Gallego de Santa Fe (Argentina) que frisa los 97 y ya prepara su centenario. Más joven pero no menos indispensable y solidaria es la Residencia Santa María Josefa de la Sociedad Española de Beneficencia de Manila.

Las peripecias personales pasan por Vicente Pradal, "cantaor", guitarrista y compositor, toda una vida difundiendo música y poesía española en Francia y por el un poco olvidado y brillante en su época Xavier Cugat, que triunfó en el cine y el espectáculo en los Estados Unidos o las más amarga trayectoria de Marcos Sánchez Lorenzo, voluntario de la división azul, que no pudo volver a España hasta 1953.

Las mujeres talentosas y valientes son uno de nuestros temas preferidos, en este número tenemos dos: la diseñadora argentina Pilar San Martín, hija de burgaleses y la granadina Alhambra Nieves, ex-internacional con la selección española de rugby y declarada en 2016 mejor arbitro femenino del mundo en este deporte.

El viejo arte de la encuadernación pasa por una época de inquietud ante la pujanza del libro electrónico, quedan pocos encuadernadores y el futuro se presenta sombrío. A sombras han pasado dos grandes poetas, el canadiense más lorquiano, Leonard Cohen y Marcos Ana, un poeta libre que estuvo preso durante 23 años.

Y terminamos con la hermosa villa castellonense de Segorbe y con la reina de las verduras de invierno: la sabrosa alcachofa.

ACTUALIDAD

10 ▶

Centro Gallego de Santa Fe camino al centenario



EN PORTADA

Los sefardíes vuelven a casa

16-19

Foto de portada: Según la leyenda los sefardíes conservan las llaves de las casas que dejaron en España.

EN ESPAÑA

Vicente Pradal

12-13 ▼



EN EL MUNDO

Pilar San Martín: Moda y diseño desde las raíces

26-27



DEPORTES

Alhambra Nieves, mejor árbitra de rugby del mundo

▼ 28-29



MIRADOR

34

Adiós a Leonard Cohen
Veinte años de retratos

MIRADOR

Marcos Ana, el poeta de la libertad

35



CULTURA Y SOCIEDAD

30-33

Encuadernadores, artesanos del libro





Cervantes

Me es grato comunicarme con ustedes para enviarles un cordial saludo de paz y fraternidad desde la ciudad de Austria y Lorenzana, San Vicente. Quiero agradecerles infinitamente el envío de *Carta de España*. Todos los números han llegado sin problemas a mi hogar. Aprovecho para felicitarles por el interesante número 728 de Julio/Agosto sobre las muchas facetas de Cervantes. Sigán adelante con esta clase de literatura tan interesante e instructiva para nosotros.

FRANCISCO A. SOLÓRZANO
SAN VICENTE, EL SALVADOR

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración
Ministerio de Empleo y Seguridad Social
C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meys.es**

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social



Las rutas de Cervantes / El quijotismo británico / Falsificaciones históricas / Pueblos de la ruta de Don Quijote /



47° Aniversario de "Horizonte Español" en el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes

Horizonte español

Me resulta muy grato enviarles la tarjeta aniversario de nuestro programa "Horizonte español" que se emite por LT8 Radio Rosario desde hace cuarenta y siete años sin interrupción.

El pasado 19 de noviembre celebramos el aniversario con un programa especial en directo desde el Teatro Príncipe de Asturias del complejo cultural Parque de España de Rosario. La emisión estuvo dedicada al IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, con varias intervenciones literarias y musicales. También entrevistamos en directo –en conexión con Zaragoza– a una mujer extraordinaria, la nadadora paralímpica Teresa Perales, ganadora de cuatro medallas en los últimos Juegos Olímpicos.

CARMITA BATLLE
DIRECTORA DE "HORIZONTE ESPAÑOL"
ROSARIO, ARGENTINA

Medio siglo de La Región Internacional

Cumple sus primeros cincuenta años un **medio de comunicación de referencia** para la emigración española

En diciembre de 1966 iniciaba su andadura planetaria una publicación muy especial: La Región Internacional, nacida como apéndice para los emigrantes de La Región de Ourense. El momento era clave, se producía el pico más alto de emigración española –sobre todo a Europa– y La Región Internacional venía a completar desde el sector privado la labor iniciada por *Carta de España* hacia seis años desde el sector público.

En un principio las cosas no fueron fáciles: las dificultades de la tipografía cuando aún estaba por llegar la impresión offset, el papel biblia utilizado para minorar el peso y el precio del ejemplar que había de enviarse por correo y las pegadas e injerencias de la censura entre otras.

La Región Internacional, siempre ligada a la familia Outeiriño, logró ir penetrando en el mundo emigrado y en sus resortes sociales y políticos convirtiéndose en un referente semanal de lo que pasaba en España y las comunidades emigradas. Con correspon-

sales en algunos países europeos con significadas colonias españolas como Alemania, Suiza y Francia y una redacción en Ourense joven y motivada.

–hoy ayudas asistenciales– y La Región Internacional y otros medios que aparecieron en esa época vieron con claridad que la

vertebración social y política de la emigración era un campo abonado para ofrecer una información veraz y profesional de doble sentido: desde España para los emigrantes y desde la colonias emigradas hacia España. Fue, y es, fundamental la colaboración de Centros, Casas y Asociaciones de todo tipo, y de emigrantes de todas las Comunidades Autónomas de España.

La Región Internacional ha cumplido cincuenta años y desde hace algo más de dos es una revista mensual de 36 páginas y una página web cuidada y de fácil acceso. En el número del aniversario –el 3.792– La Región Internacional transmite un sincero, sentido y profundo agradecimiento a todos cuantos han hecho posible que haya llegado a los 50 años y reiteran su compromiso con los emigrantes españoles. ✉

Diez años después vino el desembarco en América, con la edición de La Región Internacional para ese continente con corresponsales en las principales ciudades americanas: Buenos Aires, Montevideo, Caracas y México.

Las décadas de los 80 y 90 del pasado siglo fueron los de la normalización legal y política de la emigración con la implementación de programas de ayuda y sobre todo de las pensiones no contributivas para emigrantes



REDACCIÓN CdE

Segunda convocatoria a elecciones a Consejos de Residentes

El pasado 30 de noviembre comenzó el plazo para la segunda convocatoria de elecciones a los Consejos de Residentes Españoles (CRE)

El plazo de presentación de listas acaba el lunes 30 de enero y el nombramiento de las correspondientes comisiones electorales el 8 de febrero. La constitución de la mesa electoral será a finales de febrero o principios de marzo (15 días hábiles antes de la fecha de votación). El ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación sugiere como posibles fechas de las elecciones (entre 30 y 40 días hábiles después del 30 de enero) entre el 13 y el 27 de marzo, especialmente los domingos 19 o 26 de marzo.

Los Consejos de Residentes Españoles (CREs) son órganos consultivos de las oficinas consulares, entendiendo

por tales tanto los Consulados Generales propiamente dichos como las secciones consulares de las Embajadas, en las cuestiones de interés para la comunidad española de residentes en su demarcación. Estos CREs desarrollan sus actividades en materia de derechos civiles y laborales, acción educativa, social y cultural a favor de los españoles que integran dicha comunidad y su participación política en España.

Los CREs tienen las funciones de asesorar al jefe de la Oficina Consular, encauzando hacia ésta el sentir y preocupación de la comunidad española, proponiendo medidas que puedan contribuir a mejorar la atención a ella

y constituyendo un cauce abierto para que los españoles en el exterior puedan conocer las medidas de las administraciones públicas españolas que les afecten o exponer sus problemas.

Puede haber un CRE en las demarcaciones consulares donde haya más de 1200 electores inscritos en el censo electoral de residentes ausentes (CERA). Están compuestos por siete, once o quince miembros, según la comunidad española en la demarcación consular sea inferior a cuarenta mil personas, esté entre cuarenta mil uno y ochenta mil, o supere esta cifra. Son electores los españoles residentes en la demarcación consular y que figuren inscritos en el CERA.

Exteriores sugiere los domingos 19 y 26 de marzo para las elecciones.





Consejo de Residentes Españoles en Sao Paulo con el cónsul.

Son elegibles los españoles que figuren inscritos en el CERA antes del término del plazo de presentación de candidaturas. Una vez convocadas las elecciones por el jefe de la Oficina Consular, se abre un plazo de sesenta días hábiles para la presentación de candidaturas, que deberán ir avaladas por la firma de cierto número de electores.

La comisión electoral nombrada para las elecciones garantiza la imparcialidad y objetividad del proceso electoral. La preside el jefe de la Oficina Consular y forman parte de ella los representantes de las listas de candidatos y miembros elegidos por las asociaciones o centros españoles de la circunscripción. El voto es directo, personal y secreto, y puede ejercitarse personalmente o por correspondencia. Para el voto por correo es preciso dirigirse a la Oficina Consular con antelación suficiente. El Consulado General comprueba la condición de elector del solicitante y su identidad, remitiéndole a su domicilio la documentación electoral necesaria. El voto personal se lleva a cabo en una mesa compuesta por un presidente y dos vocales, designados por sorteo entre los electores. En el supuesto de presentarse una única candidatura, sólo será proclamada si en la votación, que deberá celebrarse en todo caso, obtiene el respaldo de al menos un diez por ciento de la cifra total de electores. El mandato tiene una duración de cuatro años, a contar desde la fecha de la constitución

del CRE y sus miembros pueden ser reelegidos.

El CRE quedará válidamente constituido el día de su primera reunión, que se celebrará dentro de los treinta días siguientes a la elección y será convocada por el jefe de la oficina consular. En esta reunión, el CRE elige de entre sus miembros, por mayoría absoluta, a su presidente, y éste designa al secretario. Después, el CRE se reunirá, al menos, una vez cada cuatro meses y siempre que sea convocado por el presidente, por iniciativa suya o a petición de tres miembros o del jefe de la oficina consular.

El resultado de estas elecciones a los CRES incide en la composición del Con-

sejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior y en el desarrollo de sus sesiones plenarias.

Los 43 consejeros generales que representan a los emigrantes en el CGCEE se eligen por los CRE en los tres meses siguientes a la finalización de su mandato, en este caso hasta el 31 de diciembre de 2016. Puesto que las elecciones a los CRES deben repetirse en numerosas circunscripciones, este plazo se ha alargado unos meses más.

El funcionamiento del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE) no se ve afectado por dos razones, la primera que la elección del resto de los consejeros, elegidos por asociaciones, federaciones, organizaciones sindicales y la propia Administración, se realiza con posterioridad a las elecciones de los CRES y por otra, se debe a que la propuesta de los actuales consejeros es que el Primer Pleno del VII Mandato se celebre en el mes de junio de 2017 y para entonces ya podrían incorporarse los electos en las elecciones de los Consejos de Residentes que se repetirán en el próximo mes de marzo. El último Pleno del VI Mandato del CGCEE tendrá lugar, con su composición actual, el 30 y 31 de enero de 2017. ☒

REDACCIÓN CDE



Miembros del nuevo Consejo de Residentes de Emiratos Arabes.

Siglo y medio de **solidaridad**

Marina del Corral asistió a la celebración de los **150 años** de la **Asociación Española de Beneficencia de Costa Rica**

La secretaria de Estado de Inmigración y Emigración en funciones, Marina del Corral, participó en la celebración del 150º aniversario de Asociación Española de Beneficencia de Costa Rica (conocida como Casa de España), en un acto que también contó con la presencia del presidente costarricense, Luis Guillermo Solís, y la primera dama, Mercedes Peñas.

En el acto, en el que la entidad recibió la Placa de Honor de la Orden del Mérito Civil, también participaron el embajador de España, Jesús Rodríguez; el consejero de Empleo y Seguridad Social de México y Centroamérica, Carlos Manuel Moyano; y el cónsul de la Embajada de España, Jaime Ramos.

La Casa de España es la residencia oficial de la Asociación Española de Beneficencia, fundada el 24 de septiembre del año 1866 por Gaspar Ortuño y Ors, un alicantino de Benidorm que fue secundado por un grupo de compatriotas como José Ventura Espinach, Martín Echeverría y Bartolomé Calsamiglia. El objetivo fundacional de esta institución era “socorrer a los españoles pobres, enfermos y faltos de colocación”. A lo largo de los años, la institución se ha ido adaptando a las diferentes circunstancias y ha acogido a todos los españoles independientemente de sus creencias religiosas o políticas y de sus condiciones socioeconómicas.

En el transcurso de los años, dentro de la colonia española, fueron naciendo otras organizaciones (Centro Español, Casino Español, Centre Catalá, etc.) que agrupaban a diferentes colectivos con sus propias normativas. Sin embargo, poco a poco, la mayoría se fueron unificando en una sola entidad que se llamó Unión Española. El actual edificio



Actividades artísticas en la Residencia de Ancianos José Pujol Martí.

fue inaugurado por SS. MM. los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, en setiembre de 1977.

Además, su labor benefactora también se ha extendido a la sociedad costarricense y la Asociación se implicó cuando el país sufrió terremotos, inundaciones u otro tipo de catástrofe. En la medida de sus posibilidades, la Asociación Española también apoya económicamente a las ONG que ayuden a los necesitados y fomenta las actividades de cultura y bellas artes que no cuentan con patrocinio privado.

Actualmente, la Asociación Española de Beneficencia cuenta con la Casa de España, la Residencia de Ancianos José Pujol Martí, la capilla, y el mausoleo de la Asociación Española de Beneficencia en el Cementerio General de San José. La Asociación Española de Beneficencia es una de las más antiguas organizaciones de beneficencia del país. Ha sido y es or-

gullo de la colonia española de Costa Rica por los incontables servicios prestados a sus asociados necesitados, siempre fiel al espíritu filantrópico y caritativo de los fundadores. En la Asociación nunca se han permitido, ni se han dado, diferencias entre los españoles que la han conformado, independientemente de sus creencias religiosas o políticas y de sus condiciones socioeconómicas. De acuerdo con su Estatuto, Artículo 3º, pueden ser miembros los españoles por nacimiento o derecho, los hijos y nietos de españoles. Estas características de tolerancia y diversidad han dotado a la Institución de una gran vitalidad y, en forma casi automática, le ha permitido incorporar a los emigrantes de todos los tiempos durante el último siglo y medio. El embajador de España es el Presidente Honorario de la Institución a donde asiste cuando algún acontecimiento especial lo requiere. ☒

REDACCIÓN CDE

Asamblea Anual de la F. A. A. R. A

La Federación de Asociaciones Andaluzas de la República Argentina llevó a cabo, en la ciudad de Mar del Plata, su XXVI.^a Asamblea Anual

Comenzaron los trabajos el viernes por la tarde con la realización de la XVII.^a Cumbre de Presidentes. En esta ocasión se debatieron temas inherentes a las Instituciones en particular y al futuro trabajo del movimiento asociativo andaluz en Argentina, poniendo especial énfasis en la parte técnica de las tramitaciones necesarias para la obtención de subvenciones otorgadas por la Junta de Andalucía. La actividad continuó el día sábado por la mañana en la Asamblea Anual Ordinaria de la Federación, en la cual se aprobó por unanimidad lo actuado por la Comisión Directiva en el último ejercicio cerrado en 2016. Paralelamente se desarrolló, en otra dependencia del Centro Andaluz de Mar del Plata, el XI.^a Congreso de la Mujer organizado por la

F. A. A. R. A. y que contó con una importante asistencia de mujeres de todas las casas del país.

Se celebraron también el tradicional Encuentro de Gastronomía y una cena de despedida, en la que no faltó el espectáculo andaluz, de la mano del coro de la Institución. Por su parte el presidente de la Federación, Gustavo de Torres Fernández, se dirigió a los presentes, agradeciendo y felicitando a los anfitriones por el esfuerzo y dedicación puestos en la organización y resaltando de especial manera la importancia de las dos jornadas de trabajo, en las cuales el debate, el disenso y la camaradería contribuyeron al crecimiento y fortalecimiento de las relaciones entre todas las Instituciones de Argentina. ✉

REDACCIÓN C&E

Santiago Camba, nuevo consejero de Empleo en Venezuela

El nuevo consejero es médico de profesión y lleva más de quince años dedicado a la emigración

Tras casi cuatro años al frente de la consejería de Empleo y Seguridad Social de España en Argentina, Santiago Camba Bouzas fue designado consejero de Empleo y Seguridad Social en Venezuela, demarcación que también comprende a Colombia y República Dominicana.

La designación de Santiago Camba se indica en la Orden ministerial publicada en el Boletín Oficial del Estado (BOE) del martes 20 de diciembre y cubre la vacante dejada por Juan Santana el pasado mes de septiembre.

José Santiago Camba Bouzas nació en Vilar de Barrio (Ourense), es licenciado en Medicina y Cirugía por la Universidad de Santiago de Compostela (USC), especialidad en Traumatología y Cirugía Ortopédica.

Antes de su designación como consejero de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España en Argentina, ejerció ese mismo cargo en Brasilia (Brasil), entre los años 2001 y 2004.

En 2005 y 2006 fue delegado en la Fundación Galicia Saúde en Buenos Aires, y desde el año 2009 a 2012 fue secretario xeral de Emigración del Gobierno gallego.

Camba, que ha desempeñado buena parte de su trayectoria profesional en funciones vinculadas a la emigración, destacó que su próximo destino significa para él "un nuevo reto", ya que en Venezuela también hay un colectivo español importante, el segundo en número después de Argentina dentro del continente, precisó el consejero. ✉

REDACCIÓN C&E



Gustavo de Torres se dirige a los asistentes.

Centro Gallego de Santa Fe camino al centenario

Esta entidad española en Argentina fue fundada en 1919 por un grupo de españoles

En su sede de la avenida Galicia 1357 y con la asistencia de numerosos socios y amigos, el Centro Gallego de Santa Fe conmemoró su 97 aniversario en un acto conducido por la vicepresidenta Graciela Mendoza.

El acto tuvo como principal componente, la presentación de la segunda etapa de la Historia Visual Institucional, titulada “Camino al Centenario”. Una muestra de diapositivas a cargo de la doctora Teresa Suárez, coordinadora del equipo de investigación histórica y la explicación de imágenes y textos expuestos en los paneles por dicho equipo –integrado por Estela Wilde, Gustavo Paíz, Silvia Rodríguez y asimismo Teresa Suárez– fue seguido por testimonios orales de Teresita Saco y Silvia Rodríguez, descendientes de los fundadores del Centro Gallego.

Los temas musicales gallegos que acompañaron las exposiciones fueron seleccionados por Blanca Diéguez. La muñeira de Lougares a cargo del grupo Anduriñas, dirigido por María Laura



Cancela de entrada al Centro Gallego de Santa Fe.

Grandjean y la lectura del poema “Galicia” –de Manuel María– en interpretación de Teresita Roldán Suárez, coronaron el evento. El presidente, Daniel López Fernández dirigió unas palabras de agradecimiento y un brindis para los presentes puso broche final a la actividad.

Debe apuntarse que el 5 de octubre de 1919, en el domicilio de Chacabuco 299, en el barrio Candiotti de esta

ciudad, un grupo de españoles, entre ellos, José y Gerardo Pérez, Antonio Vázquez, Secundino García, Basilio, Julio y Pedro López, Pedro Cando, José y Francisco Maurelo, Antonio Saco, José Darriba, Manuel González y Javier Balcarce, decidieron fundar una entidad que agrupara a las y los naturales de la región del noroeste de España, una comunidad autónoma formada por las provincias de A Coruña, Lugo, Ourense y Pontevedra.

A dicha institución fundada por hombres y mujeres naturales de esa jurisdicción de la madre patria se la llamó Centro Gallego de Santa Fe, el cual desde ese momento reúne en su seno “a todos los naturales de esa región hispana que van llegando a esta tierra de amor y paz”. La primera comisión directiva fue encabezada por Gerardo Pérez; el secretario era José Darriba y el tesorero, Antonio Saco. ☒

Directivos del Centro Gallego de Santa Fe.



DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50
alemania@meys.es

ARGENTINA

Viamonte, 166
1053-BUENOS AIRES
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91
argentina@meys.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel.: 00 32 2 242 20 85
belgica@meys.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel.: 00 55 61 3242 45 15
brasil@meys.es

CANADÁ

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA
ONTARIO
Tel.: 00 1 613 742 70 77
canada@meys.es

COLOMBIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel.: 00 571 236 85 43
colombia@meys.es

COSTA RICA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
*Acreditación en Honduras,
Panamá, Nicaragua,
El Salvador y Guatemala*
Barrio Rohrmoser
Carretera de Pavas,
Costado Norte Antojitos
2058-1000-SAN JOSÉ
Tel.: 00 506 22 32 70 11
costarica@meys.es

CHILE

Calle Las Torcazas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel.: 00 56 22 263 25 90
chile@meys.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel.: 00 537 866 90 14
cuba@meys.es

DINAMARCA

*Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega, Estonia,
Letonia y Lituania*
Gothersgade, 175, 2 th
1123-COPENHAGUE K
Tel.: 00 45 33 93 12 90
dinamarca@meys.es

ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel.: 00 593 2 22 33 774
ecuador@meys.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pensylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel.: 00 1 202 728 23 31
estadosunidos@meys.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20
francia@meys.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Via di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93
italia@meys.es

LUXEMBURGO

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel.: 00 352 46 41 02
luxemburgo@meys.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khalouiya
Av. Mohamed VI
m. 5.300-Souissi
10170
RABAT
Tel.: 00 212 537 63 39 60
marruecos@meys.es

MÉXICO

Acreditación en Cuba
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550
MEXICO, D.F.
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04
mexico@meys.es

PAÍSES BAJOS

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bleijenburg, 1
2511-VC - DEN HAAG
Tel.: 00 31 70 350 38 11
paiseshijos@meys.es

PERÚ

*Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones*
Choquehuanca 1330
San Isidro, 27
LIMA
Tel.: 00 511 212 11 11
peru@meys.es

POLONIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Avda. Mysliwiecka, 4
00459
VARSOVIA
Tel.: 00 48 22 583 40 41
polonia@meys.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel.: 00 35 121 346 98 77
portugal@meys.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD-
LONDRES
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98
reinounido@meys.es

REPÚBLICA DOMINICANA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Av. Independencia, 1205
1205-SANTO DOMINGO
Tel.: 00 18 09 533 52 57
republicadominicana@meys.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel.: 00 221 33 889 33 70
senegal@meys.sn

SUIZA

*Acreditación en Austria y
Liechtenstein*
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel.: 00 41 31 357 22 50
suiza@meys.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel.: 00 5982 707 84 20
uruguay@meys.es

VENEZUELA

*Acreditación en Colombia
y República Dominicana*
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con 1.ª Transversal.
Edificio Banco Lara, 1.º Piso
Urb. La Castellana - CARACAS
Tel.: 00 58 212 319 42 30
venezuela@meys.es



MINISTERIO
DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

Vicente Pradal:

“Lucho para dar a conocer la poesía y la música españolas en Francia”

Vicente Pradal, ‘cantaor’ de flamenco, guitarrista y compositor, entre otras cosas, es un **embajador de la música** y del arte español en Francia



Vicente Pradal, un flamenco de Toulouse.

Nacido en Toulouse en 1957, este hijo de la emigración y el exilio pasea en el país vecino sus creaciones, basadas en la música flamenca y los poetas e intérpretes españoles. Su último espectáculo, *Medianoche*, que dirige desde 2015, recorre los escenarios franceses.

Su bisabuelo, Antonio Rodríguez Espinosa, fue maestro de escuela en Fuente Vaqueros y tuvo como alumno a Federico García Lorca. Cuando se marchó a Alme-

ría con sus cuatro hijos, entre ellos la abuela de Vicente Pradal, la familia del poeta “pidió que se lo llevara y Federico se vino con mi familia y estuvo un tiempo con ellos”, explica el artista.

“Dicen los expertos que influyó en la carrera de Federico”, señala orgulloso el artista, que añade que ambos coincidieron después en Madrid, donde continuó la relación. Vicente Pradal conoció a la hermana de Lorca, Isabel, que vino a visitar a su familia en Toulouse cuando el artista era un niño.

Si el bisabuelo de Vicente Pradal tuvo como alumno a Lorca, su abuelo fue un diputado republicano por Almería y su padre, Carlos Pradal, fue un conocido pintor. Con todo ese legado cultural y político, relacionado con España, el artista vivió en Toulouse una infancia que lo llevaría a comprometerse con el arte y la música españoles. Vicente Pradal ha sido alumno de Pepe Habichuela, Carmen Linares y Enrique Morente. Y ahora trata de llevar lo español a toda Francia.

Usted pasea sus composiciones y creaciones por Francia. ¿No le gustaría hacerlo en España?

Las veces que he ido a España han sido momentos inolvidables, de mucho éxito y nos gustaría mucho estar más con un público que nos entienda más.

La última vez que estuve actuando en España fue con el espectáculo “Llanto por Ignacio Sánchez Mejías”, basado en la obra de Lorca. Lo presentamos en Madrid en el Teatro de la Villa, con familiares de Federico presentes, y tuvimos unas críticas buenísimas. Fue un momento muy importante ver un eco positivo en España.

¿Es difícil pasear la música de raíces españolas por Francia?

Francia ha recibido siempre bien a los mejores artistas flamencos españoles. Yo lo que quiero es compartir a estos poetas como Lorca, Machado, Miguel



“La única cosa de la literatura que me interesa es la poesía, porque me inspira”.

Hernández, con el público. La única cosa de la literatura que me interesa es la poesía, porque me inspira. Cuando leo a estos autores españoles siento una emoción y la quiero compartir con el público. Es la labor que llevo haciendo desde hace mucho tiempo, más de veinte años. Los romances y poemas en castellano se estudian en España y América Latina, pero aquí en Francia, aparte de los profesores de español, poca gente los conoce. Para mí, lo más importante es la necesidad artística, no ser militante de nada, me gusta estar con el público y hacer música. Estar en un escenario es toda mi vida.

PÉRDIDA DE HERENCIA ESPAÑOLA

Han pasado muchos años del exilio tras la Guerra Civil y la emigración española a Francia de las décadas de los 50 y 60. ¿Se está perdiendo la herencia española en Francia?

Está desapareciendo esa raíz española, debido a la integración y porque nos estamos alejando del año 1939, cuando llegaron los españoles. Yo nací en Francia de una madre francesa y un padre andaluz. Es un milagro que mis hijos hablen español. Uno toca el piano flamen-

co y la otra canta flamenco, pero sé que somos una minoría, porque Francia se tragó a la emigración, la identidad y raíz españolas. Mi abuela, cuando se tuvo que marchar con sus hijos de España, porque la República perdió la guerra, se llevó pocas cosas desde Almería, entre ellas dos libros de historia del arte, que pesaban mucho. Esa pobre mujer, entre las pocas cosas que se lleva, está la cultura española. Nací en una familia donde la cultura española estaba presente de una manera cotidiana. No teníamos televisión ni teléfono pero sí cultura y muchos libros. Esa familia pasó tiempo recitando poesías y canciones. Mi padre se hizo pintor, mirando los libros con las pinturas de Goya y Picasso. Esto lo he transmitido yo a mis hijos, pero no todas las familias han tenido esa suerte. Y evidentemente todo mi trabajo, primero sobre los flamencos y después sobre los poetas, va en este camino, hacia la idea de no perder la raíz, la identidad y compartir lo que nos gusta.

¿Qué es el flamenco para Vicente Prada?

Para mí, el flamenco es de donde vengo, lo primero que estudié. Yo lo enseño ahora en el conservatorio de Toulouse,

desde hace ocho años, y cada vez me parece más complicado. Pero cuando lo has mamado, lo vives de una manera natural.

Ahora está recorriendo Francia con su creación, Medianoche. ¿Cuáles son los planes de futuro de Vicente Prada?

Quiero seguir viajando con Medianoche dos o tres años, seguir haciendo recitales con mi hija Paloma y con mi hijo Rafael al piano, y abrirme un camino en la red de los teatros franceses para actuar lo más posible.

Usted ha trabajado con grandes nombres del flamenco. ¿Qué le ha dejado cada uno?

Enrique Morente ha sido todo para mí. Cada vez que hablo de él, me entran ganas de llorar, porque murió hace unos años y fue una pérdida terrible. Era, tanto como persona y artista, un tipo genial. Si pudiera volvería a trabajar con él, pero ya no es posible. Carmen Linares me enseñó mucho y Pepe Habichuela también. He trabajado mucho tiempo con ellos y los considero parte de mi familia. Los quiero mucho y sé que me quieren mucho. Hemos pasado momentos inolvidables.

¿Se ha reconocido el papel de la emigración española tanto en Francia como en España?

En Francia ha tenido más reconocimiento que en España, donde no se ha reconocido tanto la importancia del exiliado. Y eso ha sido un dolor importante para muchos de nosotros. Ha sido tan dolorosa esta cuestión de la guerra y del exilio, que se ha querido olvidar el asunto. Es el precio a pagar para pasar página. Por una parte lo entiendo, pero para nosotros es difícil. Uno de los objetivos de mi trabajo es luchar para dar a conocer el valor de la poesía y de la música española. En España soy un poco conocido, pero no mucho. Me gustaría que me abran los teatros para encontrar al público y comunicarme con él. ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO SAN ROMÁN

Un pescozano en las garras de Stalin

La mayoría de los anales de los pueblos esconden páginas escritas con el sacrificio de paisanos que, en aras de un ideal o por pura supervivencia, dieron lo mejor de su juventud en la busca de una vida mejor

En la página 43 del Primer Cuaderno de la División Azul, bajo el epígrafe Caídos en noviembre de 1.941 aparece esta entrada: “Marcos Sánchez Lorenzo, natural o procedente de Pescueza (Cáceres). Caído en noviembre de 1.941”. Sin embargo, el mismo nombre, Marcos Sánchez Lorenzo, figura con el número 148 en la lista oficial de prisioneros repatriados desde Rusia, facilitada por el Ministerio del Ejército, tras supervisar a todos los pasajeros del *Semiramis*, buque griego fletado por Cruz Roja Internacional para realizar el trayecto desde Odesa (actual Ucrania, a orillas del Mar Negro) hasta Barcelona en 1954.

En medio de estas dos fechas transcurre el infierno de un cautiverio de doce años en la Rusia de Stalin, padecido por un soldado extremeño que, equivocado o no, hizo de la fidelidad a sus valores y creencias una razón para vivir, aunque eso conllevara una alta probabilidad de morir en el empeño, y cuya historia ha permanecido oculta bajo el polvo del olvido.

Marcos había formado parte de la llamada División Azul, unidad militar compuesta por soldados españoles, teóricamente voluntarios, que Franco envió al frente ruso para apoyar a la Alemania de Hitler en su guerra contra la Unión Soviética. El 13 de julio de 1941 salió el primer contingente de la estación del Norte de Madrid, compuesto por 18.000 miembros, a los que se unirían otras expediciones hasta alcanzar la cifra de 47.000 soldados, que formaron la 250.ª División de Infantería de la Wehrmacht.



Ilustración de Zujeiro para un videojuego con divisionarios españoles.

Marcos y sus compañeros atravesaron toda Francia y el 31 de julio de 1941 juraron ante Hitler en Berlín. Tras una brevísima instrucción, el 20 de agosto, salieron los trenes de la capital germana hacia el frente soviético. Entre 1941 y 1943 participaron en numerosas batallas, fundamentalmente relacionadas con el sitio de Leningrado (hoy San Petersburgo), luchando a miles de kilómetros de su tierra en una guerra que, en realidad, poco o nada tenía que ver con ellos, y en la que, además de hacer frente a los tanques y las armas del enemigo, habrían de soportar un frío glacial de hasta 20.º C bajo cero.

Ante el desarrollo de la 2.ª Guerra Mundial, en la que la suerte para Alemania se tornó a negativa durante 1943, Franco dictó, el 12 de octubre

de ese año, una orden por la que permitía retirarse a España a todo integrante de la División Azul que quisiese. Pero muchos, entre ellos el de Pescueza, ya habían caído apresados, por lo que si-



Marcos tras su retorno a Pescueza.

Arriba a Barcelona el "Semiramis" con los españoles rescatados

En el indescriptible recibimiento tributado a los repatriados, el Generalísimo estuvo representado por el ministro del Ejército

Los heroicos ex-combatientes fueron recibidos por el pueblo barcelonés en masa, entre un clamor incansante de ovaciones y vitores a España y al Caudillo

Una incomparable jornada patriótica

El recibimiento tributado a los repatriados de la División Azul en el puerto de Barcelona, el sábado 3 de abril de 1954, constituye una de las jornadas patrióticas más importantes de la historia reciente de España...



En el momento de la llegada al puerto de Barcelona, el ministro del Ejército, don Francisco Coma, es recibido por el pueblo barcelonés...

Impresionante animación y entusiasmo en las calles barcelonesas

En las Ramblas, Puente de la Fes y Puente de Colón y de la Aduana, la multitud de ciudadanos expresaba su alegría y orgullo por la llegada de los repatriados...

Barcelona, pendiente de los programas especiales de Radio Nacional

Los programas especiales de Radio Nacional para la recepción de los repatriados serán transmitidos desde Barcelona...

Una inmensa multitud en las ciudades de la División Azul

En las ciudades de la División Azul, se celebran actos en honor de los repatriados...

En la ciudad estera representativa toda España

En la ciudad estera representativa toda España, se celebran actos en honor de los repatriados...

Portada de La Vanguardia con la llegada de los divisionarios en el Semiramis.

Además de aparecer en la relación oficial de pasajeros del buque Semiramis, sabemos algo más del pescozano por la prensa extremeña de la época. Llegó a Cáceres capital el 6 de abril, procedente de Madrid, en el tren correo, y allí fue recibido por las autoridades y por vecinos cacereños henchidos de fervor patriótico...

vil española, en los frentes de Bilbao, Brunete y Ebro, y otra vez en el frente ruso, donde fue hecho prisionero y dado por desaparecido (Diario Extremadura, 6 de abril de 1954). Dos días después, el 8 de abril de 1954, ya ha llegado a Pescueza, lo que se refleja en una pequeña nota también inserta en el mismo diario: "Pescueza recibe con alegría a un repatriado", donse lee; "Al llegar se encuentra con la triste desgracia de que su querida madre, doña Gumersinda Lorenzo, y un hermano del repatriado, llamado Amancio Sánchez Lorenzo, han fallecido durante su ausencia, no habiendo podido abrazarlos, como lo ha hecho con los demás familiares".

La nota pone de manifiesto el aislamiento al que estuvo sometido Marcos, durante los doce años, cuatro meses y un día de cautiverio, pues desconocía la muerte de dos de sus seres más queridos, su madre y uno de sus hermanos. Nada se cita de otras circunstancias personales, de las que Marcos prefiere no hablar. Actualmente, y por diversas fuentes, conozco que cuando se marchó a Rusia estaba casado con una señora de Oliva de Mérida, con la que tenía un hijo. Al ser dado por el ejército oficialmente por muerto, se celebraron en Pescueza los correspondientes funerales, pasando su viuda a ser perceptora de las ayudas que el estado daba a huérfanos y viudas de guerra. Marcos nunca se refiere a su esposa legal, probablemente porque ya era conocedor de que convivía con otro hombre, del que tenía varios hijos. Prefirió aislarse de esa situación, marchándose al cercano pueblo de Casillas de Coria, donde trabajó como criado y como guarda rural. En ese pueblo rehízo su vida con una mujer que le dio varios hijos, y con la que convivió felizmente hasta el final de sus días, aunque no pudieron casarse por la iglesia, pues oficialmente seguía casado. ☒

MANUEL RODRÍGUEZ MARTÍN

Kastiyos en Sefarad: los sefardíes vuelven a casa

Ha pasado un año desde la entrada en vigor de la Ley por la que se concede **la nacionalidad española a los sefardíes**, descendientes de los judíos expulsados de España en 1492, que tienen de plazo hasta el 1 de octubre de 2018 para solicitarla

Si es cierto, como decía Locke (y recordaba el diputado Olavarría durante el debate del proyecto de ley) que “nunca es tarde para hacer justicia”, quinientos años después de la diáspora sefardí, España ha reparado aquella injusticia histórica, mediante la aprobación de la Ley 12/2015, de 24 de junio, que supone el reconocimiento legal de una reivindicación largamente instada por la comunidad sefardita de países como Israel, Turquía o Venezuela: la concesión de la nacionalidad española a los sefardíes originarios de España.

Aunque no existe un censo oficial que permita predecir el efecto final de la norma (los medios especulan con cifras en torno a los tres millones de posibles beneficiarios), se estima que podrán acogerse a ella unas 100.000 personas.

Entre los antecedentes históricos que menciona el preámbulo del texto legal para justificar la especial vinculación con España de la comunidad sefardí se encuentran su aportación a la literatura y al derecho y de forma específica su contribución a las Siete Partidas del rey Alfonso X el Sabio a incluso a los viajes de Colón.

EL MITO DE SEFARAD

Se denomina sefardíes a los descendientes de los judíos de *Sefarad*, palabra que designa a España en lengua hebrea, tanto clásica como contempo-



Llamador en forma de mano (*jamsa*) con estrella de David en la Sinagoga del Agua (Úbeda, Jaén).

ránea, y que fue al parecer utilizada por primera vez en el siglo I por Jonatan Ben Uziel, discípulo del célebre rabino Hillel en la época del Segundo Templo de Jerusalén (destruido por el emperador Tito en 70 d. de C.).

Aunque la presencia judía en tierras ibéricas era firme y milenaria, palpable aún hoy en vestigios de verbo y de piedra, según se reconoce en el preámbulo de la Ley de 2015, pues se remonta a la época de la dominación romana sobre Hispania, muchos judíos españoles se

vieron obligados a emprender la drástica vía del exilio a raíz primero de la oleada de asaltos a juderías y de las matanzas de 1391 y compelidos luego a la conversión forzosa o la expulsión por las Leyes de Ayllón en 1405 y de forma ya definitiva por los Edictos de 1492 (Castilla y Aragón) y 1497 (Navarra y Portugal). El violento *viento de la historia* obligó de esta forma a un elevado número de judeohispanos a emprender el camino del éxodo y a establecerse, sobre todo, en el norte de África, Holanda, los Balcanes y el Mediterráneo Oriental, entonces parte del Imperio Otomano, bien integrándose en las comunidades judías existentes, bien formando otras nuevas.

Detallar la contribución judía a la cultura española durante tantos siglos de asentamiento y convivencia es tarea imposible, por la vastedad y variedad de sus aportaciones, pero basta citar algunos nombres para dar cuenta de su trascendencia: Hasdai Ibn Shaprut, médico de dos califas y traductor al árabe de la *Materia médica* de Dioscórides Pedáneo de Cilicia; el insigne poeta y filósofo Salomón Ibn Gabirol, en latino Avicibrón, autor de *La fuente de la vida*; el poeta Samuel Ibn Negrella, rival del anterior y autor de *Divan*; el filósofo y matemático Abraham Bar Hiyya, introductor del álgebra árabe en Occidente; Yehudah Ben Samuel Halevi o Judá Leví, médico, filósofo y poeta, que escribió *El Cuzarí*, obras apologetica de larga proyección; el científico Abraham Ibn Ezra,



La "Jueva" recrea la vida en la judería de Tortosa.
www.lajuevadetortosa.es

autor de unas influyentes tablas astronómicas; Yehudá al-Haziri, introductor de las reglas e imágenes de la poesía islámica en la literatura judeoandalusí; Moisés Ibn Ezrá, autor de un tratado de teoría poética judía en árabe; el filósofo y moralista Ibn Paquda, autor de la *Doctrina de los deberes de los corazones*; los cabalistas Moisés de León, autor del célebre *Libro del Esplendor*, escrito en arameo; Isaac el Ciego, Abraham Abulafia y su discípulo Josep Gikatilla; los estudiosos y poetas Isaac ibn Gaiyyat, Isaac ben Jacob Alfasi y José ben Meir ibn Megas, vinculados a la influyente Academia talmúdica de Lucena; el traductor Ibn Dauz, conocido como Juan Abendauz; Hasdai Crescas, filósofo, crítico de la física aristotélica; el rabí Abraham Zacuto, médico, historiador, matemático y astrónomo, que en 1492 buscó refugio en Portugal; Yehudá León Abravanel, conocido como León Hebreo, filósofo, médico y poeta, autor de *Diálogos de amor*, traducidos al castellano por Garcilaso de la Vega; y por encima de todos, Moshé Ben Maimón, Maimónides para los latinos, médico, jurista, astrónomo y filósofo, máximo pensador medieval judío en lengua árabe, que trató de conciliar religión y razón, ciencia y fe, e iluminó el camino a muchos pensadores posteriores.

Las llaves, reales y materiales, de sus casas en *Sefarad*, que llevaron consigo al exilio con la esperanza de volver algún día a su hogar, se han convertido con el paso del tiempo en llaves metafóricas de su nostalgia por la patria perdida y símbolo de su unión con España. Durante siglos, los sefardíes, han man-

tenido la nostalgia de *Sefarad* como signo de identidad, *immune al devenir de las lenguas y de las generaciones*, y han conservado como lenguaje propio el ladino o la haketía, que no es sino el español medieval enriquecido con los préstamos de los idiomas de las comunidades de acogida, y que constituye sin duda la mejor llave de vuelta a casa.

La fidelidad con que han conservado a lo largo del tiempo los usos, los rezos, las recetas, los juegos, los romances (es ineludible citar el famoso *Cancionero de Abraham Israel*, un sefardí de Gibraltar que recopiló la poesía tradicional hispánica en el siglo xvii) y los nombres de sus ancestros, pese al silencio y el olvido de España, hicieron acreedoras a las comunidades sefardíes del Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en 1990, piedra angular del proceso de reencuentro y reconciliación que, tras cinco siglos de alejamiento, les ha abierto para siempre *las puertas de su antigua patria*.

EL REDESCUBRIMIENTO DE LOS SEFARDÍES

Durante la Restauración y al hilo de una corriente de opinión favorable a los sefardíes fraguada durante el reinado de Isabel II, bajo el apoyo de Sagasta y con el decidido impulso del senador Ángel Pulido (el "ángel de los sefardíes"), se produjo un acercamiento a los sefardíes que se manifestó en la concesión de licencias para poseer cementerios propios, en la autorización para abrir sinagogas, en la puesta en marcha de la Alianza Hispano-Hebraica (1910) y la creación de la Casa Universal de los Sefardíes (1920). También por esos años, los soldados españoles partícipes en las guerras coloniales en Marruecos

descubrieron con sorpresa que muchos habitantes de Tetuán y otras plazas del Rif les hablaban en un castellano arcaico y extraño: el ladino o judeoespañol.

Más tarde, siendo ministro de Estado Fernando de los Ríos, se frustró una iniciativa para conceder la nacionalidad a los sefardíes residentes en Marruecos por la oposición de algunos medios magrebíes. Tanto Ángel Pulido como Fernando de los Ríos aparecen en el documental *Los judíos de patria española* (1931), de Ernesto Giménez Caballero, intelectual fascista pero no antisemita, que años antes había realizado una gira dando conferencias a las comunidades sefardíes de los países balcánicos. En 1933, un crucero universitario por el Mediterráneo, promovido por el filósofo Manuel García Morente, puso en contacto a 190 estudiantes y profesores de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y Salamanca con las comunidades de judíos sefarditas de Rodas y de Salónica. Unos años más tarde la mayoría de los casi 50.000 miembros de esta última desaparecieron con el humo de los crematorios de Auschwitz.



Yasmin Levy canta en ladino o judeoespañol.



Baños judíos en Palma de Mallorca.

A pesar de su vaguedad y de no mencionar de forma expresa a los sefardíes, un Real Decreto promulgado en 1924, por el que se concedía la nacionalidad a los “antiguos protegidos españoles o descendientes de éstos”, abrió un proceso de naturalización que se prolongó hasta 1930 y permitió a unos 3.000 sefardíes obtener la nacionalidad española. Pero sobre todo esta ambigua norma permitió a los diplomáticos españoles de varias ciudades europeas, durante la II Guerra Mundial, dar protección consular no sólo a los sefardíes que habían obtenido la nacionalidad española a su amparo sino también a los sefardíes no naturalizados y, en último término, fue el instrumento jurídico esgrimido para salvar del Holocausto a miles de judíos.

EL NUEVO CAMINO A CASA

Hasta la aprobación de la *Ley 12/2015, de 24 de junio, en materia de concesión de la nacionalidad española a los sefardíes originarios de España* existían dos cauces para que los sefardíes pudiesen obtener la nacionalidad española. Primero, probando su residencia legal en España durante al menos dos años, de forma similar a los nacionales de otros países con una especial vinculación con España, como es el caso de los nacionales latinoamericanos, portugueses o filipinos. Y, en segundo lugar, mediante

carta de naturaleza, de carácter discrecional, pues la valoración de las “excepcionales circunstancias de vinculación con España” quedaba al arbitrio del Gobierno, tal y como establece el artículo 21 del Código Civil.

Lo que hace esta ley es objetivar, es decir “desdiscrecionalizar”, la concesión de la nacionalidad española por carta de naturaleza, entendiendo que tales circunstancias concurren en los sefardíes originarios de España que prueben dicha condición y una especial vinculación con España, aun cuando no tengan residencia legal en nuestro país, al tiempo que determina los requisitos y condiciones a tener en cuenta para justificar esta condición. Asimismo la ley suprime el requisito de renunciar a la nacionalidad previamente ostentada al adquirir la nacionalidad española.

Con la nueva ley (**ver recuadro**) se puede acreditar la condición sefardí mediante certificado de la Federación de Comunidades Judías de España, del presidente de la comunidad judía del lugar de residencia o de la autoridad rabínica correspondiente. La vinculación con nuestro país se puede acreditar por la realización de estudios, conocer el ladino, figurar en la lista de familias sefardíes protegidas por España o realizar actividades benéficas en nuestro país. En todo caso, se exigen una prueba de idioma y un test de integración.

La ley, señala su propio preámbulo, satisface una legítima pretensión de las comunidades de la diáspora sefardí cuyos antepasados se vieron forzados al exilio y pretende ser el punto de encuentro entre los españoles de hoy y los descendientes de quienes fueron injustamente expulsados a partir de 1492, en la común determinación de construir juntos un nuevo espacio de convivencia y concordia, que reabra para siempre a las comunidades expulsadas de España las puertas de su antiguo país de forma que deje de tener sentido al fin ese viejo dicho sefardí para aludir a las falsas ilusiones y deseos imposibles: *Vos te fraguas kastiyos en Sefarad*. ☒

J. RODHER

Ley 12/2015

Ley 12/2015, de 24 de junio, en materia de concesión de la nacionalidad española a los sefardíes originarios de España

La **premisa básica** de la Ley 12/2015, de 24 de junio, es considerar que concurren las circunstancias excepcionales exigidas por el Código Civil para adquirir la nacionalidad española por carta de naturaleza en los sefardíes originarios de España que prueben dicha condición y una especial vinculación con España, aun cuando no tengan residencia legal en nuestro país.



Familia sefardí en 1919.

La **condición de sefardí originario de España** se acreditará por los siguientes medios probatorios, valorados en su conjunto:

a) Certificado expedido por el Presidente de la Comisión Permanente de la

Federación de Comunidades Judías de España.

b) Certificado expedido por el presidente o cargo análogo de la comunidad judía de la zona de residencia o ciudad natal del interesado.

c) Certificado de la autoridad rabínica competente, reconocida legalmente en el país de la residencia habitual del solicitante.

Para acreditar la idoneidad de los documentos de las letras b) y c), el solicitante podrá acompañar un certificado expedido por el Presidente de la Comisión Permanente de la Federación de Comunidades Judías de España que avale la condición de autoridad de quien lo expide o alternativamente:

1.º Copia de los Estatutos originales de la entidad religiosa extranjera.

2.º Certificado de la entidad extranjera que contenga los nombres de quienes hayan sido designados representantes legales.

3.º Certificado o documento que acredite que la entidad extranjera está legalmente reconocida en su país de origen.

4.º Certificado emitido por el representante legal de la entidad que acredite que el Rabino firmante ostenta, efectiva y actualmente, tal condición conforme a los requisitos establecidos en sus normas estatutarias.

Estos documentos han de estar debidamente autorizados, traducidos al castellano por traductor jurado y en los mismos deberá figurar la Apostilla de La Haya o el sello de la legalización correspondiente.

d) Acreditación del uso como idioma familiar del ladino o «haketía», o por otros indicios que demuestren la tradición de pertenencia a tal comunidad.

e) Partida de nacimiento o la «ketubah» o certificado matrimonial en el que conste su celebración según las tradiciones de Castilla.

f) Informe motivado, emitido por entidad de competencia suficiente, que acredite la pertenencia de los apellidos del solicitante al linaje sefardí de origen español.

g) Cualquier otra circunstancia que demuestre fehacientemente su condición de sefardí originario de España.

La especial vinculación con España se acreditará por los siguientes medios probatorios, valorados en su conjunto:

a) Certificados de estudios de historia y cultura españolas expedidos por instituciones oficiales o privadas con reconocimiento oficial.

b) Acreditación del conocimiento del idioma ladino o «haketía».

c) Inclusión del peticionario o de su ascendencia directa en las listas de familias sefardíes protegidas por España, a que, en relación con Egipto y Grecia, hace referencia el Decreto-ley de 29 de diciembre de 1948, o de aquellos otros que obtuvieron su naturalización por la vía especial del Real Decreto de 20 de diciembre de 1924.

d) Parentesco de consanguinidad del solicitante con una persona de las mencionadas en la letra c) anterior.

e) Realización de actividades benéficas, culturales o económicas a favor de personas o instituciones españolas o en territorio español, así como aquellas que se desarrollen en apoyo de instituciones orientadas al estudio, conservación y difusión de la cultura sefardí.

f) Cualquier otra circunstancia que demuestre fehacientemente su especial vinculación con España.

En todo caso, se deberá aportar un certificado de nacimiento debidamente legalizado o apostillado y, en su caso, traducido.

Asimismo, la acreditación de la especial vinculación con España exigirá la superación de dos pruebas, diseñadas y administradas por el Instituto Cervantes.

La primera prueba acreditará un conocimiento básico de la lengua española, nivel A2, o superior, del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas del Consejo de Europa, mediante la superación de un examen para la obtención de un diploma español como lengua extranjera DELE de nivel A2 o superior.

En la segunda prueba se evaluará el conocimiento de la Constitución Española y de la realidad social y cultural españolas.



Decreto de expulsión de los judíos (1492).

Xavier Cugat,

un feliz emigrante español

La versión más feliz del significado de la palabra emigrante la protagonizó el director de orquesta catalán Xavier Cugat, quien **conquistó con su música** la meca del cine norteamericano, Hollywood

En una breve escena del mítico film "El Padrino II", se ve al hijo juerguista y manirroto de don Vito Corleone, Fredo, festejando a su hermano Michael a su llegada a Nevada. En la juerga frustrada apenas comenzada estaba previsto que actuara una orquesta: la del mítico catalán Xavier Cugat, en aquellos años en la cresta de la ola de las grandes orquestas norteamericanas que imponían sus ritmos en las glamurosas fiestas de las estrellas del cine.

El documental titulado "Sexo, maracas y chihuahuas" retrata la vida de Cugat, un inmigrante atípico cuya familia tomó el camino del exilio en 1900, rumbo a Cuba, donde el joven Xavier empezó a destacar como virtuoso del violín, pero también como empedernido don Juan, tanto que a los 18 años llevó al altar a una hermosa cubana-catalana-irlandesa llamada Rita Montaner, quien acabaría siendo una estrella de revista musical, tan señalada, que, incluso llegó a eclipsar al músico a quien muchos designaban en son de mofa como el marido de Rita Montaner.

Tras separarse de Rita, Xavier se unió profesionalmente a la hija de un bailarín sevillano llamada también Rita, pero que mudó convenientemente de ape-

lido para pasar a ser la famosa actriz Rita Hayworth. De la mano de las dos Rita y de otras hermosas damas, como la mexicana Carmen Castillo, Cugat entraría por la puerta grande en los Estados Unidos esgrimiendo un repertorio



Xavier Cugat con Abbe Lane.

de tonadas caribeñas que escenificó en el Waldorf Astoria de Nueva York, para más tarde asociarse con el gran Cole Porter en cuya compañía creó tonadas inolvidables como "Begin the begin". Transcurría el año de 1935 cuando tras divorciarse de Carmen Castillo, hija de un industrial español, se uniría a la mexicana Lina Romay.

La siguiente de sus conquistas (conocidas) sería la despampanante modelo Lorraine Allen con la que convivió durante tres años que terminaron abruptamente, al ser sorprendido en el lecho

matrimonial con una linda jovencita, 32 años más joven que el músico. Según la leyenda, en el proceso de divorcio tuvo que intervenir el mismísimo Al Capone, amigo del músico catalán, quien hizo al abogado de su esposa Lorraine una proposición que no pudo rechazar, al mejor estilo de don Corleone.

Años después, aquella jovencita, en cuestión se había convertido ya en una actriz y cantante de éxito llamada Abbe Lane, con la que Cugat naturalmente acabaría casándose, en 1950, tras lanzarla al estrellato mundial.

Los movimientos de cadera y la voz sensual de Abbe se tornaron conocidísimos en España, país al que viajó la pareja en numerosas ocasiones. Parecía que, al final, Cugat había encontrado a su pareja ideal, aunque los tribuletes de turno seguían asociando al músico con señoras de gran belleza, como la brasileña Carmen Miranda o la rubia platino Lana Turner.

Pero fiel a su fama de calavera incorregible, Cugat se topó, en 1964, con una españolita, de Murcia, de nombre Rosario Molina, intérprete de coplas a la que llevó a Estados Unidos donde, convertida en Charo Baeza, terminó



Un paso de baile con Abbe Lane.



En su boda con Lorraine Allen.

en estrella en los casinos de la ciudad del juego, Las Vegas. Naturalmente, su maestro, es decir Cugat, locamente enamorado de su obra, no dudo en convertirla en su quinta esposa.

Pero Cugat había iniciado el camino de vuelta a su Barcelona natal. Eso sí, con el equipaje repleto de reconocimiento universal, gracias a los numerosos éxitos conseguidos con sus composiciones musicales, sus intervenciones en los filmes de la época y su sentido de lo comercial intacto. Gracias a eso, supo asociar su apellido a anuncios publicitarios con turrones, pipas e incluso boinas vascas.

Cugat volvió a casa en plena transición española de la dictadura a la democracia. Aún así, el Cugat que se estableció en España (en el Ritz de Barcelona) pletórico de ideas nuevas que demandaban socios arriesgados, no era un hombre rico: mucha parte de su fortuna se había filtrado por el desagüe de los costosos litigios en divorcios.

Además de sus cinco bodas y su música llena de ritmos caribeños, Cugat destacó también como caricaturista de éxito y colaboró en varias publicaciones. Falleció en el olvido en Barcelona el 27 de octubre de 1990, aunque el paseo de la fama de Hollywood le recuerda aún con cuatro estrellas. ❏



Rita Hayworth, una buena amiga de Cugat.



Cugat con la brasileña Carmen Miranda y uno de sus chihuahuas.

P.Z.

Los últimos de Filipinas

La **Sociedad Española de Beneficencia de Manila y las Siervas de Jesús** se ocupan de los descendientes de españoles en la antigua colonia



La residencia Santa María Josefa acoge a cuarenta y cuatro ancianos, doce de ellos españoles.

Cuando se habla de los últimos de Filipinas, la frase se puede plasmar en la Residencia de Santa María Josefa, gestionada por la congregación religiosa de las Siervas de Jesús y financiada en parte por la Sociedad Española de Beneficencia (SEB) de este país asiático, una institución privada fundada en 1948 para asistir a españoles sin recursos en Filipinas.

En la residencia viven 44 ancianos, doce de ellos de origen español, tal vez los últimos de Filipinas, en muchos casos hijos de castellanos, catalanes, vascos, cántabros, madrileños o andaluces que vivían en el país asiático antes de que la colonia española pasara a manos estadounidenses a finales del siglo XIX. Algunos son descendientes de los españoles que llegaron a Filipinas una

vez perdida la colonia, por motivos de trabajo o intereses comerciales con un país con muchos lazos con España. “La única señora nacida en España, es de Bilbao y su nombre es Edurne Ugalde”, explica la burgalesa Sor Ángeles Porras, que ha estado estos últimos años en la Residencia Santa María Josefa y que acaba de ser trasladada a otro centro en Filipinas, siendo sustituida por la palentina Sor Lourdes de la Hoz. “Otros descendientes de españoles en la residencia, algunos ya bastante lejanos, son Ernesto de la Concepción, de Málaga, Arturo Mari, de Santander, Joaquín Carrión, de Palencia, Rosario Casal, de Barcelona, Carmen Saad, por parte de la madre, de Madrid, Roberto Ramírez, cuya madre era española pero no recuerda de dónde. Los demás no recuerdan de dónde eran sus antepasados”, añade Sor Ánge-

les Porras, que es de un pequeño pueblo de Burgos, San Martín de Humada.

Junto a Sor Ángeles Porras ha estado la colombiana Maritza Bueno, que lleva trabajando catorce años en la Residencia Santa Josefa, de los 24 que lleva en Filipinas. La Sociedad Española de Beneficencia, que subvenciona a diez residentes, es heredera del Fondo de la Beneficencia Española, creado en 1913 para ayudar a ciudadanos españoles que pasaran por dificultades después de que España cediera Filipinas a Estados Unidos en 1898. Sin otras subvenciones, el centro se mantiene con las cuotas que pagan con el resto de residentes. La Sociedad Española de Beneficencia, que está cerca de cumplir sus 70 años de existencia, se dedica a proporcionar ayuda a ancianos españoles o filipinos residentes en el país asiático.



Lally Hidalgo San José, directora de la Sociedad Española de Beneficencia, con dos directivos.

AYUDA A LOS ANCIANOS

Entre sus acciones se cuenta el alojamiento y cuidados en residencias para la tercera edad, asistencia sanitaria y hospitalización, entierros, subvenciones y otros auxilios. A comienzos del siglo xx la población española residente en Filipinas se encontró ante un escenario de desprotección social tras pasar el país a la soberanía de Estados Unidos. Debido a ello, nació, en 1906, el Hospital Español de Santiago y se fundó en 1913, el Fondo de Beneficencia Española. La comunidad española en el país se involucró en la recaudación de fondos.

Debido a los nuevos planes urbanísticos desarrollados en el barrio de Makati, en Manila, la especulación llevó en los años 60 a la clausura física del Hospital Español de Santiago, permaneciendo como ente institucional. Pero la creación del Hogar de San Joaquín en el solar de la calle Maytubig del barrio de Malate dio habitación y acogida a uno de los sectores más vulnerables, los ancianos españoles, que sería reforzado posteriormente con la Residencia Santa Ana.

Ya en el siglo XXI, en 2002, el solar fue adquirido por la congregación Siervas de Jesús, construyéndose la residencia de la tercera edad Santa María Josefa, que es donde son albergados ahora los ancianos españoles. “Sobrevivimos con las subvenciones de la embajada y

con fondos propios, con donaciones de los miembros”, explica el presidente de la Sociedad Española de Beneficencia, Pablo García Morera. “Además de los ancianos de la Residencia Santa Josefa, hay otros que son externos a los que se ayuda con medicinas”, añade Morera, que cifra en 4.000 o 5.000 los españoles residentes en Filipinas. “Han venido bastantes becarios y trabajadores. En 2015 llegaron 400 trabajadores”, señala el presidente, que llegó hace 40 años al país, tras conocer a su mujer filipina en España y puso un negocio de importación de productos europeos.

Lally Hidalgo San José es la directora de la Sociedad Española de Beneficencia. Esta filipina, con sangre española, aunque solo ha podido averiguar que su bisabuela era catalana, afirma que el organismo trata de darse a conocer para que los descendientes de españoles sepan de su presencia. “En la comunidad española todos se conocen. La gente va sabiendo de nosotros y muchos nos conocen a través del consulado. La situación económica es buena en general entre la comunidad española, pero si nos necesitan, estamos. La pensión filipina es muy baja”, explica.

Juan José Berenguer, cuyos padres llegaron a Filipinas tras la Guerra Civil española, es uno de los miembros de la junta directiva de la Sociedad Española de Beneficencia, y reconoce que cada vez quedan menos filipinos de origen español. “Quedan pocos españoles, muchos se van muriendo. Esta residencia es algo bueno para los españoles que caen en penuria. Si eres español y estás en una posición precaria, la beneficencia ayuda a estos ancianos en la residencia.”, indica Berenguer. La Sociedad Española de Beneficencia y las Siervas de Jesús se ocupan de los últimos de Filipinas. Y cada vez quedan menos. ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO SAN ROMÁN



Las Siervas de Jesús sor Maritza Bueno y sor Ángeles Porras.

Gaudí pone un pie en Latinoamérica

Un arquitecto genial que floreció en una ciudad en estado de gracia, la Barcelona a caballo entre dos siglos

Esta podría ser la tesis de la exposición ‘Gaudí. Barcelona 1900’, que se puede ver en el Instituto Tomie Ohtake São Paulo hasta febrero de 2017 y que constituye la mayor muestra realizada en Latinoamérica en honor al autor de la Sagrada Familia. Pero el acercamiento entre el genio catalán y el continente americano no queda ahí. Chile prevé inaugurar en los próximos meses una capilla de su autoría que se convertirá en su primera obra fuera de España.

Antoni Gaudí, cuyo trencadís*(*) cubre miles de souvenirs en la Rambla de Barcelona y mueve a hordas de turistas en cada edificio que lleva su firma, sigue siendo relativamente desconocido en tierras tropicales. Los entendidos conocen el valor de su obra, pero el gran público apenas tiene unas nociones generales, explica a Carta de España uno de los comisarios de esta exposición, Raimon Ramis.

“Por lo que he percibido, hay cierto conocimiento de la obra de Gaudí. La gente reconoce los iconos gaudinianos, pero fuera de un público especializado, no hay conocimiento de aquello que ha representado Gaudí en la historia de la

arquitectura y su magnitud universal. Es un arma de doble filo, por un lado su nombre siempre atrae al público, pero por otro hay que deshacer toda una serie de interpretaciones y lectu-

por completo, dentro de diez años aproximadamente. El amor del arquitecto por la curva, sus innovadoras técnicas constructivas y todo su imaginario simbólico, marcado por la religiosidad y la naturaleza, también están ampliamente detallados. Se presenta también al Gaudí insaciable que fue más allá de la arquitectura, con 25 muebles y otros objetos diseñados por el maestro catalán.

Gaudí nació en Tarragona en 1852 –no está claro si en Reus o en Riudoms– pero desarrolló casi toda su carrera en la Barcelona a caballo entre el siglo XIX y XX. Esa Barcelona que Eduardo Mendoza retrató en su novela ‘La ciudad de los prodigios’, la de la modernidad industrial y la de una burguesía culta y vanguardista fue el caldo de cultivo necesario para que Gaudí desarrollara todo su talento.

Para el comisario, “Gaudí solo fue posible por la fertilidad creativa que existía en la Barcelona, y el deseo de construir una identidad cultural catalana, y sobre todo por el compromiso que tuvieron los industriales catalanes de la época con y para la cultura. Este ambiente hacia la experimentación cultural debe recuperarse. De alguna forma Gaudí trabajó en campo abonado”.



Maqueta del conjunto de la basílica de la Sagrada Familia.

ras parciales que hacen que el conocimiento del arquitecto sea muy parcial, y se haya deformado la lectura de sus obras”, apunta Ramis.

Para arrojar luz sobre la obra gaudiniana la exposición presenta 46 maquetas –cuatro de ellas de dimensiones monumentales– que detallan, entre otras cosas, cómo será el templo de la Sagrada Familia cuando esté terminado

* Mosaico a partir de fragmentos cerámicos unidos con argamasa.



“Entre dos capítulos”. Óleo sobre tela de Ramón Casas. 1890.

Por eso, para acercar al público brasileño ese ecosistema creativo la muestra también reúne 26 trabajos entre objetos y elementos decorativos concebidos por los llamados ‘ensemblers’ (artesanos de alto nivel). Se trata de artistas contemporáneos de Gaudí, como Gaspar Homar o Joan Busquets, que llenaron las nuevas casas del ‘Eixample’ barcelonés de flores, guirnaldas, ninfas y otros elementos modernistas, convirtiendo este barrio en un gigantesco escaparate del modernismo catalán. También se pueden apreciar 16 cuadros, algunos de ellos venidos directamente del Museo Nacional de Arte de Catalunya (MNAC). Destacan obras de Ramon Casas y Santiago Rusiñol, los más cotizados entre la burguesía catalana.

GAUDÍ EN CHILE

Por primera vez todo indica que Chile tendrá la primera obra de Gaudí fuera de España. La historia daría para una buena novela: el monje franciscano chileno Angélico Aranda viajó a Europa en 1909 para conocer Roma y el Vaticano. A su regreso pasó por Barcelona y

no pudo evitar visitar las obras de la Sagrada Familia, que por aquel entonces parecía una locura inalcanzable. El monje se reunió con Gaudí y se intuye que trabaron una buena amistad, puesto que años más tarde el monje chileno le escribió una carta pidiéndole un diseño para una capilla “cómo sólo usted sabe hacer”. El chileno quería alzar en la ciudad de Rancagua una porciúncula o ‘lugar del Perdón’ dedicada a Santa María de los Ángeles.

Gaudí le respondió amigablemente con el esbozo de una capilla ya proyectada para la parte posterior del ábside de la Sagrada Familia y añadió: “Sirva esto para la confraternidad espiritual entre España y América”. No hubo grandes contratos ni la intervención de ninguna autoridad, aquello fue el acuerdo entre dos hombres que se hicieron amigos, recuerda Ramis, que destaca que el único pago fue un cuadro pintado por el propio monje, además de algunas oraciones y un donativo.

El arquitecto, a la vista de la descripción del terreno donde se iba a alzar la capilla mandó hacer alguna adaptación. “Me interesan algunas notas previas, como son: lugar y condiciones del emplazamiento: si el lugar donde se ha de emplazar es un campo abierto o tiene la proximidad de otras construcciones, y en este caso, qué carácter tienen ellas [...] Otra nota interesante sería conocer la intensidad de los vientos dominantes y si son frecuentes los ciclones”.

El proyecto original se durmió en un cajón y fue cuestionado por algunos expertos, hasta que salieron a la luz copias de las cartas y el diario del padre Aranda donde cuenta su viaje y su encuentro con Gaudí. Tras el hallazgo se hizo un trabajo de interpretación de

los croquis y desde 1996 la Corporación Gaudí de Triana (Chile) batalla para que se haga realidad el sueño del monje y el arquitecto.

Tras muchos obstáculos parece que por fin Gaudí tendrá una obra chilena, más de cien años después de idearla. El Centro Cultural y Espiritual Gaudí podría inaugurarse en 2017, con la capilla como principal reclamo. El proyecto actual suma más de 1.200 metros cuadrados entre diversos espacios subterráneos y la propia capilla, que alcanzará los 30 metros de altura. En su interior una cripta albergará los restos del impulsor, Fray Angélico Aranda. Será la primera obra gaudiniana en América. ☒

JOAN ROYO GUAL, SÃO PAULO



Pináculo de una de las torres de la Basílica de la Sagrada Família.

Pilar San Martín: **Moda y diseño** desde las raíces

Pilar San Martín es una reconocida diseñadora argentina, hija de burgaleses y activamente participante de la colectividad hispano argentina en Buenos Aires. Aunque su producción es heterogénea tiene un sello distintivo espontáneo, natural; hacer de su trabajo un cruce de identidades que aflora en cada creación

Muy lejos de la frivolidad con la que a veces se asocia al mundo de la moda, Pilar San Martín presentó durante este año una colección única y muy personal en la que el diseño, la historia, tradiciones –y sus propias raíces– dan como resultado accesorios cargados de simbología.

En esta serie de carteras y joyas, así como en su trabajo creativo en general, la identidad resplandece a través de elementos visuales que pueden ser mínimos pero contundentes en aquello que evocan. Pájaros tallados en madera por pueblos originarios de Argentina, láminas doradas de retablos de Burgos, estrofas de tangos o coplas estampadas en nobles materiales y muchos más inéditos elementos pueden aparecer en sus piezas únicas y exclusivas.

La colección Bicentenario condensa muy bien todo ese cruce que ella viene trazando hace tiempo y ha sabido aprovechar el 2010 y el 2016 como dos efemérides especiales (Bicentenarios patrios argentinos) para sellar a través de sus creaciones ese lazo indisoluble, discutido, controvertido y fraterno entre los pueblos americanos y el imperio que ha sabido ser España.

Diseñadora industrial (UBA) desde el año 90, ha sido pionera en la incorporación de materias primas sustentables y al día de hoy sigue por esa senda. Además distingue sus productos proveyéndose de materiales de comunidades del noroeste argentino que incorpora mediante fundaciones del circuito “comercio justo”.

HACER CAMINO AL ANDAR

En el largo camino de construir su propia marca, Pilar ha participado y ganado numerosos premios en el



Pilar San Martín apuesta por el cruce de identidades.

Salón del Diseño, en la Bienal de Arte Joven, en el Museo Metropolitano, en el Museo de Arte Moderno, en casa FOA y allí por el año 85 ha sido seleccionada como diseñadora emergente para exponer sus primeras colecciones.

Luego de haber diseñado productos para diversas marcas, vendió carteras y ponchos a beneficio y desde el año 1992 mediante ARAR (Artesanías Argentinas) y comercializa sus diseños.

Su espíritu inquieto y búsqueda constante la llevaron sin prisa pero sin pausa a dar a conocer sus diseños más allá de las fronteras. Diplomáticos y autoridades españolas que visitaron Argentina en misiones de acercamiento conocieron sus prendas y accesorios; incluso algunas dirigentes fueron agasajadas con regalos de su autoría, y tras descubrir su peculiar estilo fue convocada al salón de ventas en Burgos en el marco de moda CYL durante marzo 2008.

La mencionada colección Bicentenario, presentada por primera vez en la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, volvió a abrirle las puertas de su entrañable Burgos y así llegó nuevamente en 2011 a la “Semana de la moda en Castilla León- España (moda CYL)” presentando Agua Cielo Tierra.

MATERIALES E INMATERIALES DE ALLÍ Y DE AQUÍ

Pilar ha pasado por las más diversas técnicas, desde collage y pintura hasta objetos de decoración y moda en los que juega con materiales creando piezas irrepetibles, revestidas de mucho más que materia. Su formación primera ha sido en Buenos Aires pero, ya con visión universitaria, fue su paso por aulas castellanas lo que la concienció de la importancia que tendría la ecología.

“Cartearme con mis abuelos y descubrir la historia española a través de la de mi padre: las razones de cómo y por qué llegó tan joven a la Argentina es otra marca que reluce en mis diseños”, asevera Pilar.

Además en la tierra de sus antepasados aprendió de manera autodidacta,



Cartera de la colección Bicentenario.

junto a mujeres de su familia, los trabajos tradicionales de repujado que también aparecen mediante alguna presencia en sus exclusivos diseños.

“Ya diplomada elegí el papel y su cadena de producción -pasta kraft, pulpas vegetales, papel industrial, papel reciclado- como base de mis diseños, accesorios y ahora collages. Todo decorado con tallas wichis como elemento autóctono y técnicas de acabados con materiales y cursos de mis visitas por Burgos. Temáticas recurrentes e inspiradoras; canciones, poemas, reminiscencias paisajísticas de aquí y de allá...”

Además de en sus colecciones de moda, esa marca de identidad aparece en sus pinturas; paisajes otoñales en los que un arroyo del campo argentino parece emplazarse bajo un cielo castellano. Con esos anclajes plenos de nostalgia, con elementos que constituyen su subjetividad y con la capacidad de fundir dos mundos cercanos, familiares, Pilar busca embellecer esa conjunción y lo logra.

Su esencia está en cada trabajo realizado, desde que lo imagina hasta que con sus manos lo plasma, pero principalmente en su modo de ser; embebida en dos culturas que al final resultan solo una.

Su condición de hija de emigrante, su amor por la tierra que vio nacer a su padre y que vio volver a Pilar una y otra vez, parece seguir colándose en cada nueva pincelada.

“Vuelvo a sembrar la semilla del carácter castellano en mis hijos, escucho a las nuevas generaciones, que reflejan lo que queda de lo viejo y lo nuevo que traen. Afronto lo que me queda del camino con felicidad, orgullo, recuerdos y sueños, sintiéndome española en Argentina y argentina en España”. ☒

GISELA GALLEGO



Pilar San Martín es pionera en utilizar materiales sostenibles.

Alhambra Nuevas, mejor árbitra de rugby del mundo

Ex-jugadora internacional de rugby, la granadina Alhambra Nuevas, que **dirigió el encuentro final de los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro**, ha sido nombrada mejor árbitra del mundo

Nacida en Granada, en 1983, estudio ingeniería de telecomunicaciones pero nunca abandonó la práctica de su gran pasión, el rugby, deporte en el que alcanzó la internacionalidad para despedirse en 2006, cuando la selección femenina española fue eliminada del Seis Naciones. Pero tanto amaba su deporte que se decidió por el arbitraje, actividad que ejerce desde hace 11 años y en que ha destacado tanto que le cupo el honor de arbitrar la final olímpica de rugby 7 en Río de Janeiro. Al final, ha sido nombrada mejor árbitra del mundo.

¿Cómo arrancó su carrera de árbitra de rugby?

Empecé arbitrando encuentros de rugby base, luego continué con cursos y fui ascendiendo hasta lograr ser colegiada internacional. El haber practicado ese deporte, conocer el juego, me allanó el camino. Ayuda mucho haber sido jugadora. Resulta fundamental. Una puede dominar el reglamento, pero para saber cómo aplicarlo es básico entender el juego.

¿Vive de esa profesión?

Sí, tengo dedicación absoluta.

¿Y, cómo es posible vivir en España del rugby como árbitra y no como jugadora?

Porque firmé un contrato semiprofesional con la Federación Internacional de Rugby que, a cambio, me exige estar completamente disponible para sus torneos y competiciones.



Alhambra Nuevas con la medalla de Andalucía.

¿Solo arbitra partidos femeninos?

En España, arbitro las dos categorías pero fuera por ahora solo he arbitrado encuentros de féminas.

¿Y no le impresiona dirigir a hombres?

Cuando arbitras partidos masculinos es cierto que te encuentras con tíos enormes, impresionantes, pero las reglas que aplicas son las mismas, de modo que los problemas surgen a la hora de aplicar un reglamento que rige igual para señores y señoras.

¿Es muy maniática como colegiada?

Tengo algunas monedas de la suerte de las que nunca me separo y me gusta la puntualidad.

¿Es importante estar en buena forma física?

El factor principal es ser creíble, para lo cual el aspecto físico es fundamental. Te ayuda a estar próximo a las situaciones que se producen a lo largo del juego.

¿Qué opina sobre la famosa frase que dice que el rugby es un deporte de canallas jugado por caballeros?

Ha quedado en una simple frase hecha de otra época. Los deportes son para los seres humanos y punto.

¿Le gusta el fútbol?

Soy seguidora del Granada CF, pero dedico poco tiempo al balompié.



Alhambra fue internacional con la selección española de rugby.

¿Se atrevería a dirigir un partido de fútbol?

No, son situaciones diferentes, no podría disfrutar tanto como en el rugby. Llevo mal los cuentos, piscinazos, engaños y, lloros que se dan a lo largo de un partido de balompié. El fútbol se ha convertido en un circo, en un espectáculo en el que todo vale, los jugadores fingen, engañan, insultan y ha perdido alegría.

¿Qué opina del rugby 7?

Un completo acierto, tanto para el público

como para los medios de comunicación, y espero que se afiance definitivamente en el formato exigido por los Juegos Olímpicos.

¿Está orgullosa del rugby 7 femenino español?

Las Leonas son motivo de orgullo para todo el rugby español. Se han sacrificado mucho para llegar donde se encuentran, y ahora empiezan a aparecer los apoyos.

¿Qué han significado los Juegos para su carrera?

Me han aportado una popularidad que no esperaba, a veces me he visto superada por tantas entrevistas, pero procuro permanecer con los pies en el suelo.

¿Qué dice ahora su padre?

Sabía que me apasionaba el rugby pero creía bueno que estudiase una carrera. No he ejercido desde que acabé, pero no me arrepiento de haber acabado de Teleco. ☒

LUIS BAMBA

El premio le ha aportado una popularidad que no esperaba.



Encuadernadores, artesanos del libro

Desde la irrupción del libro digital en el mercado, el libro tradicional, impreso en papel, **parece condenado a la desaparición**; aunque papel y lectores digitales podrían ser complementarios

Los grandes encuadernadores serán complementarios de los grandes manuscritos medievales y evolucionarán el oficio, en los siglos siguientes, con la invención de la Imprenta: permitirá multiplicar los ejemplares impresos. En los inicios del siglo XXI, el oficio de encuadernar ha perdido a grandes profesionales, por jubilación o abandono de la profesión; aunque todavía quedan grandes maestros en las ciudades, dedicados a restaurar y encuadernar o reencuadernar el patrimonio bibliográfico español para preservarlo para el futuro. En Madrid están Ángel Camacho y Jesús Cortés, con sus talleres abiertos, como los más representativos de un oficio centenario.

Los encuadernadores creen que, aunque hay un número menor de talleres, el

oficio no desaparecerá. Y que el futuro de su oficio tiene relación directa con la Cultura: menos cultura significa menos interés por el arte, antiguo y tradicional. En el futu-

ro las artes serán exclusivas, con mejores profesionales: serán menos, pero no desaparecerán. Siempre que haya libros, habrá encuadernadores y restauradores.

En Madrid, donde restan menos de una decena de encuadernadores –el más antiguo es Jesús Cortés, con taller en la calle Caños del Peral–, hay un buen número de escuelas privadas de encuadernación. La crisis y la falta de nuevos clientes parecen ser los motivos que hacen que, en los talleres, se dediquen más a la enseñanza que a encuadernar para clientes: es una buena disciplina de trabajo de entretenimiento.



Con minuciosidad y paciencia, deben desmontar los ejemplares impresos para, después, proceder a los injertos de celulosa y cuero que devolverán el esplendor al libro.

Los encuadernadores creen que, aunque hay un número menor de talleres, **el oficio no desaparecerá**. El futuro de su oficio tiene relación directa con la Cultura: menos cultura es menor interés por el arte, antiguo y tradicional. Las Artes serán exclusivas, con mejores profesionales



Ángel Camacho, prestigioso y reconocido restaurador y encuadernador de libros y documentos gráficos.

CAMACHO ENCUADERNACIÓN

El origen del taller se remonta a 1972, cuando Ángel Camacho emprende la aventura por su cuenta, después de trabajar como aprendiz en diversos talleres. Ingresará en el Centro Nacional de Restauración de Libros y Documentos, donde trabajó en la restauración de libros, documentos y encuadernaciones. A finales de 1985 aprobó la oposición a la primera plaza que se convoca a nivel Nacional de funcionario de carrera, como Maestro de Taller de la asignatura de “Restauración de Encuadernaciones”.

Creo que no hay vuelta atrás –indica Iván Camacho, de Camacho Encuadernación–. Sería interesante que existiera la figura del aprendiz, que se forma desde muy joven en su disciplina. Y también la habría si hubiera más Cultura. Es un hecho que al haber menos encargos para encuadernar, los colegas su busquen la forma de ganarse la vida; y sí es cierto que muchas personas, sobre todo al jubilarse, con afición a la lectura y a las manualidades, busquen en qué ocupar su tiempo, siendo la encuadernación un tipo de artesanía en la que, con una gran variedad de técnicas

y estilos, nunca se termina de aprender. Y así van encuadernando sus libros.

Hay una escuela superior, la antigua Escuela de Artes y Oficios, pero no se imparten enseñanzas de Encuadernación por falta de espacio, maquinaria y personal docente. Las dos únicas ciudades que tienen centros oficiales donde estudiar Encuadernación, con título reconocido, son Barcelona y Salamanca. Y la Encuadernación es un oficio necesario para restaurar y conservar el patrimonio bibliográfico español.

Grandes entidades, con grandes bibliotecas, y bibliófilos con grandes bibliotecas particulares, ¿cómo conservan sus libros? ¿A qué encuadernadores recurren, dada la escasez de profesionales cualificados?

Generalmente las bibliotecas públicas y privadas –señala Ángel Camacho– realizan sus trabajos por medio de concursos públicos. En tiempos de crisis, los concursos salen con precios bajos y condiciones duras. El cliente particular hace menos encargos, bien por falta de dinero, bien porque cambia “la moda” en el mundo del Libro Antiguo; o porque sus libros están en buen estado.

Las nuevas tecnologías han llegado, aplicándose al diseño y al uso de nuevas técnicas de ornamentación, como la impresión de telas, transferencias... también se aplican a la Encuadernación artística. La diferencia está en la calidad, por las horas invertidas en la construcción de un libro.

En Camacho Encuadernación han restaurado importantes ejemplares: “Liber Chronicorum”, varios “Salustios” (La conjuración de Catilina) y “Quijotes” de la Academia, impresos por Ybarra, la “Crónica del gran Capitán”... manuscritos como “De Cosmographia practica” o la “Crónica de Fernán González”... sin olvidarnos de grabados de Goya, como la “Tauromaquia”

o “Los desastres de la guerra”...

–Una buena encuadernación alarga la vida de los libros, dándole un valor estético –añade Iván Camacho–. Revaloriza el libro. Antiguamente el encuadernador también era restaurador. Ahora son disciplinas distintas y complementarias. El buen profesional las conoce y aplica.

En 1997 el taller de Ángel Camacho cambia de ubicación y nombre: “Encuadernación y restauración Camacho”. Se incorporan Iván y Ángel, sus dos hijos, técnicos titulados en Conservación y Restauración de Bienes Culturales.

–Intervenimos en obras pertenecien-

Una buena encuadernación alarga la vida de los libros, dándole un valor estético. Revaloriza el libro, si se ajusta a la época en que fue impreso



Deben revisar página a página cada ejemplar, para ver qué tipo de intervención deben realizar.

Tener aprendices es poco rentable, para los aprendices y para los talleres. Reciben poco dinero y en los talleres deben formarles. Es un poco como la pescadilla que se muerde la cola. Hay actualmente escuelas privadas de encuadernación: la gente que quiere aprender, acude a ellas

tes a Instituciones Públicas y Privadas, de librerías especializadas en libro antiguo, bibliófilos y particulares en general. Trabajamos la restauración y encuadernación artesanal de libros, documentos y obras gráficas, estando especializados en la restauración y conservación de encuadernaciones.

JESÚS CORTÉS

Entre los encuadernadores más antiguos establecidos en Madrid, está Jesús Cortés. Se

inició como aprendiz de encuadernador en 1955, en un taller fundado en 1927, establecido en la calle de Mesonero Romanos. Después trasladaron el Taller a la calle Caños del Peral, junto a Ópera. Desde entonces, siguen abiertos.

–En el taller llegué a tener hasta 18 operarios –indica Jesús Cortés–, entre encuadernadores, doradores, cosedores... Pero la crisis me alcanzó de lleno. En los últimos siete años, me he quedado sin trabajadores. Han influido muchos factores: irrupción del libro digital, el parón económico



Estabilizar el papel es básico para, hoja a hoja, injertar celulosa y recuperar cada página del libro, una a una.



Los ejemplares valiosos, por su antigüedad y contenidos, requieren los máximos cuidados. Una buena restauración depende de las manos de los especialistas.

provocado por Europa, la retirada de subvenciones a muchas entidades públicas... Menos presupuesto aquí, menos de allí y al final no hay trabajo.

¿Es un oficio condenado a desaparecer?

No lo sé. Tener aprendices es poco rentable, para los aprendices y para los talleres. Los aprendices reciben poco dinero y en los talleres hay que formarles. Es como la pescadilla que se muerde la cola. Hay actualmente muchas escuelas privadas de encuadernación. La gente que quiere aprender acude a ellas.

Jesús Cortés es un maestro encuadernador de reconocido pres-

tigio. Ha conseguido hasta 12 galardones del Gremio de Empresarios de Artes Gráficas por la calidad de sus encuadernaciones. De su taller han salido grandes obras, como una Constitución de 1978, firmada por todos los diputados, propiedad de Francisco Vázquez, que fue alcalde de La Coruña. También realizó un primoroso libro de firmas para el mismo cliente, cuando fue nombrado embajador de España en la Santa Sede (Vaticano). ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES
[Artículo completo, ampliado,
en la edición digital.

www.empleo.gob.es/cartaespana]



Iván Camacho, uno de los mejores restauradores-encuadernadores de España.

Adiós (So Long) Leonard Cohen, Premio Príncipe de Asturias

Leonard Cohen, premio Príncipe de Asturias en el año 2011, y autor de temas míticos, como “Suzanne” o “Sisters of mercy”, murió mientras dormía en su casa de Los Ángeles (California) a la edad de 82 años, unas semanas después de publicar su último disco, “You want it Darker”. Cohen nacido en Quebec, en 1934, fue enterrado en Montreal la ciudad en la que reposan los restos mortales de sus padres.

Cantautor de voz hipnótica y profunda y poeta de enorme sensibilidad, Cohen mantenía una mágica conexión con España y confesó siempre su admiración por Federico García Lorca y por la guitarra flamen-

ca, el instrumento con el que aprendió los primeros acordes de manos de un guía español.

La importancia de una figura como la de Leonard Cohen se constata por una vigencia que ha sobrevivido a corrientes tan persistentes como el hip-hop o la pujanza de la música electrónica. El secreto de esa longevidad, en tiempo y espacio, tal vez haya que buscarlo en un repertorio y una intensidad capaz de trascender modas y épocas, debido a la naturalidad, la sobriedad y la sinceridad de unas letras y una manera de expresar emociones fuera de lo común gracias a temas como



Leonard Cohen.

el que dedicó a su gran amor y musa, Marianne Ihlen. ✉

REDACCIÓN CDe

Veinte años de retratos

Rita Martorell es una mujer tranquila, calmada, incluso dulce. Mantiene su acento catalán de Olot (Girona) aún incólume a pesar de tantos viajes, tantas ciudades, tantos países y ser vecina del cogollo de Madrid desde hace años.

Su carácter aflora básicamente en su obra y especialmente en sus retratos, disciplina pictórica que cultiva desde hace veinte años y de la que ahora publica un catálogo-recopilación con el título: “Rita Martorell, retratista del alma”.

Desde sus primeros retratos -personajes de la vida catalana sobre todo- ha ido añadiendo a su obra kilómetros y talento: eurodiputados en Estrasburgo: Abel Matutes, Fernando Morán, Carles Gasóliba o Xerardo Fernández Albor cuyo retrato adorna



Retrato de Baltasar Garzón.

hoy la galería de hombres y mujeres ilustres del Parlamento Alemán. Desde la sede de la soberanía europea a la alta sociedad de Marbella: Gunilla von Bismarck, María Salamanca, condesa de los Llanos.

En su última época, afinando cada vez más el pincel y la percepción, nos ha inmortalizado a personajes como el futbolista Samuel Eto’o, el empresario Fernando Fernández Tapias, el escritor Michel Houellebecq y está terminando un inquietante retrato de un personaje no menos inquietante el abogado y exjuez Baltasar Garzón.

Lo mejor de todo es que Rita es aún muy joven y seguirá plasmando en sus retratos no solo al personaje en cuestión sino un retazo de las almas y las vidas que nos rodean. ✉

C.P.



Directores de IMP 2015-16 en el lanzamiento de IMP 2015-16 desde la Universidad de Harvard –Boston, USA– (De izquierda a derecha: Gemma Pellissa, María Soriano, Zafira Castaño, Joaquín López, Francisco Martín y Rosa Bretón).

Educación sin barreras

Los estudiantes de las universidades españolas necesitan una serie de guías que la universidad, a menudo inmersa en la labor académica, no puede proporcionar a nivel individual ni más allá de sus aulas. Son muchas las inseguridades y dudas que los estudiantes necesitan superar para enfrentarse con confianza a un mundo laboral profesional que es cada vez más competitivo.

En 2014, IMFAHE puso en marcha el International Mentor Program (IMP) con el objetivo de conectar el talento científico y profesional emigrado con su país de origen, para fomentar el desarrollo profesional y académico de las siguientes generaciones.

Los estudiantes de las universidades adheridas al programa IMP (18 universidades españolas hasta el momento) reciben un asesoramiento personalizado en las especialidades de Biomedicina, Ingeniería y Empresariales/Económicas. El asesoramiento es llevado a cabo de forma individualizada por científicos y otros profesionales con amplia experiencia internacional. Estos asesores se encuentran repartidos en tres continentes del mundo, llevando a cabo su labor científica y profesional en empresas, universidades e institutos de investigación de reconocido prestigio

Por otro lado, los mentores internacionales, a través de su experiencia, son una fuente inagotable de ayuda para las nuevas generaciones de estudiantes, no sólo porque pueden asesorarles a nivel

individual y conferirles seguridad, sino porque forman parte de un entramado profesional totalmente desconocido para ellos que les abrirá los ojos hacia el mundo mucho más allá de nuestras fronteras. Además de la experiencia personal, los mentores cuentan con otros recursos como los seminarios de formación de IMFAHE, el contacto con otros mentores, webinars, etc.

El resultado del contacto entre estos dos elementos es un aprendizaje constante por ambas partes que además reconecta el talento fugado con su país de origen.

IMP tiene un impacto directo en la internacionalización de los estudiantes, universidades y empresas asociados al programa, permitiéndoles conocer de primera mano y en tiempo real las tendencias en innovación científica/educativa/empresarial que triunfan en el extranjero. Asimismo, IMP brinda una oportunidad única de descubrir las salidas profesionales más allá de las fronteras de nuestro país, de manera que los estudiantes puedan ampliar su desarrollo profesional y su red de contactos.

De esta forma, el talento que un día salió de España en busca de oportunidades profesionales, tiene ocasión de mirar atrás y devolver a la universidad española parte de la deuda que adquirió al recibir su formación. ☒

FERNANDO DÍAZ

Para más información:

Internet: www.imfahe.org

Cuenta de correo: info@imfahe.org

Marcos Ana, el poeta de la libertad

A los 95 años de edad, ha fallecido Marcos Ana, el preso político de la Guerra Civil que más tiempo pasó en la cárcel

Marcos Ana es el seudónimo de Fernando Macarro Castillo (Alconada, Salamanca, 1920 – Madrid 2016), encarcelado en 1939 con sólo 19 años y puesto en libertad el 17 de noviembre de 1961 por mediación de Amnistía Internacional. A mediados de la década de los 50 empezó a escribir sus primeros poemas, firmados con el seudónimo de Marcos Ana, por los nombres de sus padres.

Sus poemas contribuyeron a reconocerle fuera de España, desde donde organizaron campañas para que fuera puesto en libertad, en las que destacaron Rafael Alberti y Pablo Neruda. Tras su liberación se trasladó a vivir a Francia hasta que tras la muerte de Franco regresó a España, en 1976.

La poesía de Marcos Ana ha sido calificada como “poesía de trinchera” por “la fuerza de la convicción, la sentida sinceridad poética, la angustia, el miedo del hombre en el presidio”. Su obra poética completa está por publicar, aunque está recopilada en Venezuela. En el año 2007 publicó “Decidme cómo es un árbol. Memoria de la prisión y la vida”, prologado por el Nobel José Saramago, centrado en su estancia en la cárcel y en su actividad política fuera de ella hasta la Transición. “Decidme cómo es un árbol” permitió conocer la vida y obra del poeta Marcos Ana y sus derechos fueron adquiridos por el cineasta Pedro Almodóvar con la intención de llevarlo a la pantalla. ☒



Segorbe, la capital que no pudo ser

Encontramos Segorbe bajando de la meseta al mar, en la fértil vega del río Palancia. **Es una ciudad recogida y señorial**, que ha esquivado la decadencia y ahora luce su mejor cara



Vista general de Segorbe desde el castillo.

La Autovía Mudéjar permite al visitante llegar a Segorbe antes de verla. Esta ciudad de nueve mil habitantes, posee todo lo necesario para hacerse agradable al que llega buscando su casco histórico, que cuenta con no menos de cinco iglesias: la de San Joaquín y Santa Ana, la de San Martín, la de San Pedro, la de Santa María y la de los padres franciscanos; con un castillo que se mantuvo en uso desde la época musulmana hasta las guerras carlistas, y repartidos por todo el núcleo urbano torreones como el de El Verdugo, restos de las murallas, arcos

y puertas como el de La Verónica, y su bien máspreciado: la catedral gótica de La Asunción, erigida sobre una antigua mezquita, con un soberbio claustro y un interesante museo. También el actual ayuntamiento, antiguo palacio de los duques de Medinaceli edificado en el siglo xvi, llama la atención por su sobriedad y porque parece querer escapar de la Plaza del Agua Limpia, que preside de medio lado. Este conjunto forma el sólido patrimonio inmobiliario de la antigua Segóbriga romana.

De reino en ducado y de aragonesa a levantina, Segorbe presume de títulos nobiliarios y eclesiásticos, de reyes y pa-

pas. En Segorbe estuvieron residiendo una temporada el rey Martín el Humano y su esposa María de Luna, natural de esta villa. En la Catedral predicó en diversas ocasiones San Vicente Ferrer, se celebraron Cortes del Reino y recibió la visita de los Reyes Católicos. Entre los personajes ilustres de esta villa destacan como es de esperar nobles, soldados y religiosos, si bien el más emblemático es el mencionado Martín I “El Humano”, llamado así por su perfil humanista, culto, inteligente, que se convirtió por matrimonio en Duque de Segorbe.

Por culpa de los descartes políticos e industriales, o bien gracias a ellos,

Segorbe es hoy una ciudad que vive del sector comercial y de servicios, de la agricultura y de un turismo que disfruta de su trazado medieval, su buena mesa y fiestas singulares de toros y caballos, con un espectáculo a medio camino entre un encierro y un rodeo, declarada de interés turístico. Asimismo fue capital de la provincia durante un trienio hace doscientos años y la segunda ciudad española en ofrecer alumbrado eléctrico público.

Superados sus traumas de lo que pudo ser y no fue, Segorbe es actualmente una pequeña ciudad que conserva su pasado pero que mira esperanzada al futuro, acogedora y con buen clima, que ofrece al visitante un agradable paseo hasta la cercana Fuente de los 50 Caños y un sosegado descanso en el jardín botánico del Parque de La Glorieta. ☒



TEXTO Y FOTOS: CARLOS ORTEGA Plaza del Agua Limpia y Ayuntamiento.



Parque de la Glorieta.

Corazón de alcachofa

Es quizás la verdura más sabrosa del invierno, sana, diurética y antioxidante y con multitud de recetas y preparaciones. Eso si se lleva mal con el vino

La alcachofa, cuya denominación latina es *cynara scolimus*, es una verdura peculiar, porque en realidad es una hierba de la familia de los cardos. Es de origen mediterráneo, se piensa que de Egipto o norte de África, y ya era conocida por griegos y romanos. Al parecer se le otorgaban poderes afrodisíacos y toma su nombre de una muchacha –Cynara– seducida por Zeus, y después transformada por éste en alcachofera.

Durante la Edad Media no se conocía la alcachofera, y se piensa que en esta época, del cultivo sucesivo de los cardos, los horticultores poco a poco los transformaron hasta conseguir la alcachofera. Ya era consumida en la Italia del siglo xv, venida de Sicilia, aparece en la Toscana hacia 1466. La tradición dice que fue introducida en Francia por Catalina de Médicis a la que le gustaba comer corazones de alcachofera. Los

colonos españoles la introdujeron en California y los franceses en Luisiana. Hoy se cultiva en todo el mundo y el mayor productor es Italia, seguido de Egipto y España que cosechó 200.000 toneladas en 2013. La variedad más cultivada en nuestro país es la llamada blanca de Tudela, localidad navarra en la ribera del Ebro donde gozan de una Indicación Geográfica Protegida (IGP). También en la localidad castellanense de Benicarló existe una Denominación de Origen Protegida para sus alcachofas de la comarca del Bajo Maestrazgo. El arco mediterráneo desde Tarragona a Cádiz reúne el 75 % de la producción española.

Las preparaciones de alcachofas son abundantes en la cocina española, desde lo más sencillo: cocidas simplemente y aliñadas con aceite y vinagre, a lo más elaborado guisadas con patatas,

rellenas de jamón o tocino, salteadas con jamón o rebozadas como en la receta que adjuntamos. Es un ingrediente importante en la menestra de verduras y en el ragú de ternera o cordero. En la Comunidad Valenciana hacen un arroz negro con alcachofas y en Cataluña las asan enteras dentro de las brasas, se carbonizan por fuera y el cogollo se cocina en su propio jugo. En Andalucía se consumen mucho y allí les llaman alcauciles, aunque este es el nombre de la alcachofa silvestre, no de la cultivada.

Una notable proporción de la producción de alcachofa se destina a conserva y se ofrecen ya cocidas, peladas y cortadas en mitades o los corazones enteros. Los restaurantes italianos han popularizado como aperitivo unas alcachofas baby (muy pequeñas) aliñadas con una vinagreta y hierbas. ☒

CARLOS PIERA



Alcachofas rebozadas



INGREDIENTES

(cuatro personas)
 8 alcachofas (pequeñas) (*)
 1 botellín de cerveza (250 cl)
 200 gr de harina de trigo
 Aceite (**)
 Sal

Con la harina, un pellizco de sal y el botellín de cerveza se liga una masa consistente pero líquida y se reserva, mejor en frío.

A las alcachofas se les quitan las hojas exteriores más duras y la parte superior se corta con un cuchillo, en la parte inferior se deja el principio del tallo. A continuación se cortan longitudinalmente en cuartos y se depositan en un cuenco con agua y limón o perejil para evitar que ennegrezcan. Pasados unos minutos se escurren se salan levemente y se sumergen en la masa que hemos ligado previamente.

En una sartén más honda que ancha y con un dedo de aceite a fuego medio se fríen las porciones de alcachofas (unas seis cada vez) envueltas en la masa. Cuando estén doradas se depositan en un papel de cocina que absorba el exceso de aceite.

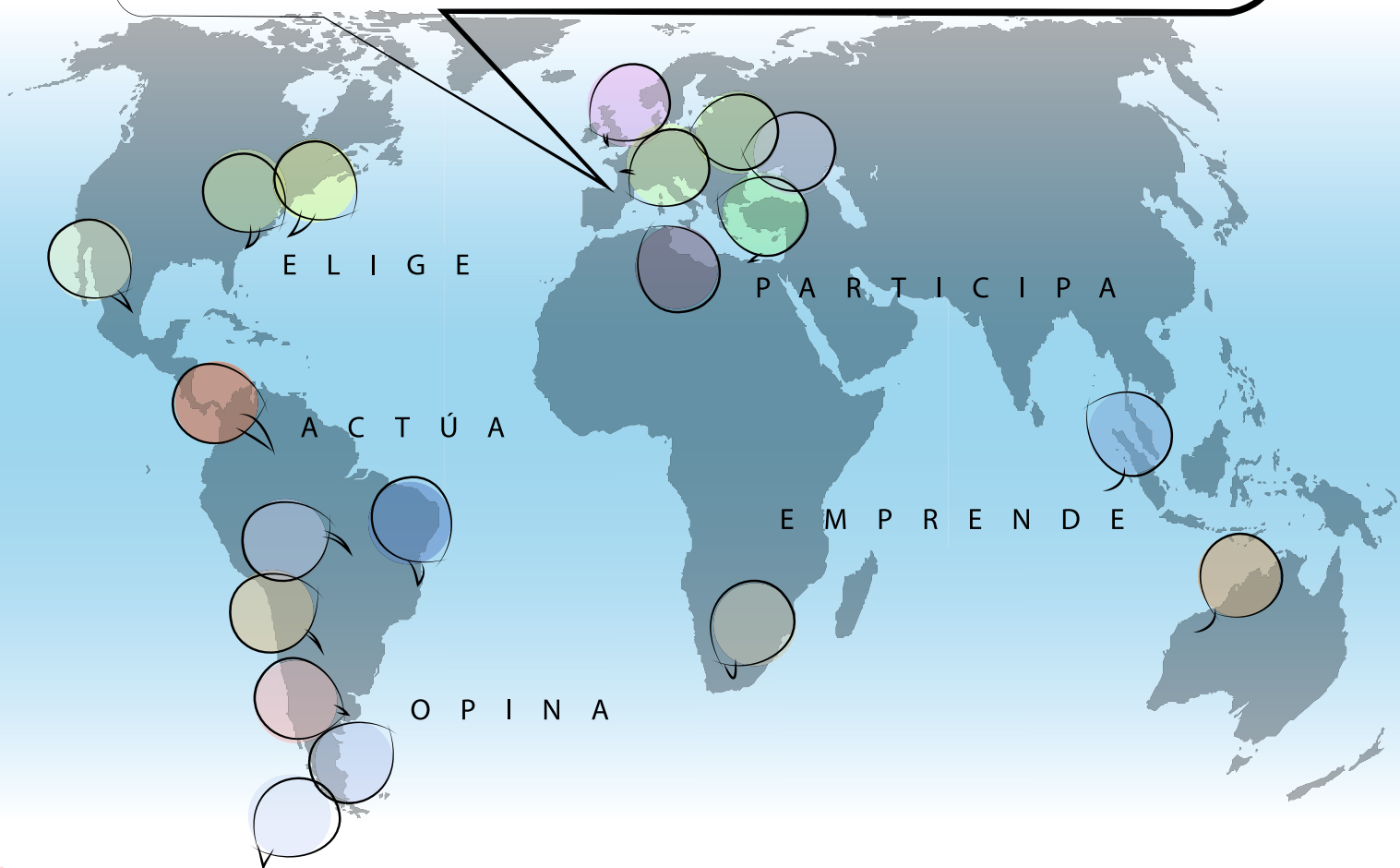
Se pueden consumir solas o acompañadas de alguna salsa como alioli, romesco o soja.

(*) Si las alcachofas fueran grandes conviene cocerlas al vapor diez minutos.

(**) Normalmente aceite de oliva, pero hay quien prefiere de girasol.



¡SUMA TU VOZ!



Conecta con España

Porque la distancia no es ya obstáculo para participar, para actuar, para elegir, para opinar, para proponer... como ciudadano español en el mundo puedes formar parte de los **Consejos de Residentes Españoles** y del **Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior**.

La convocatoria de elecciones por parte de las oficinas consulares se efectuó el 30 de noviembre con la inserción de la misma en el tablón de anuncios de las oficinas consulares.

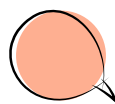
El plazo de presentación de listas acaba el lunes 30 de enero y el nombramiento de la Comisión Electoral el 8 de febrero.

La constitución de la mesa electoral: a finales de febrero o principios de marzo (15 días hábiles antes de la fecha de votación).

Posibles fechas de las elecciones: entre 30 y 40 días hábiles después del 30 de enero: entre el 13 y el 27 de marzo.

Fechas sugeridas: domingos 19 o 26 de marzo.

CARTA DE ESPAÑA 733 - Enero 2017 / 40



¡SUMA TU VOZ!

**Participa para que tus anhelos se escuchen.
Es el cauce de tu futuro.**

www.ciudadaniaexterior.empleo.gob.es/es/



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES